

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

### Indhold

#### I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

.....

---

#### II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

##### Rådet

2004/91/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 30. juli 2003 om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om handel med vin og spiritus** ..... 1
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om handel med vin og spiritus. .... 3
- Slutakt**..... 96

Pris: 22 EUR

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

---

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 30. juli 2003

om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om handel med vin og spiritus

(2004/91/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 1. august 2001 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at forhandle om en aftale om vin og at revidere aftalen af 28. februar 1989 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canada om handel med alkoholholdige drikkevarer.
- (2) Forhandlingerne er afsluttet, og aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om handel med vin og spiritus (herefter »aftalen«) blev parafet af Canada den 24. april 2003 og Fællesskabet den 25. april 2003. Fællesskabet og Canada har aftalt nogle foreløbige bestemmelser om mærkning, og de vil i den fælles komité fortsætte forhandlingerne om reglerne for mærkning med det formål at indgå en endelig aftale. Aftalen bør godkendes.
- (3) For at sikre, at aftalen fungerer efter hensigten, er der nedsat en fælles komité. Fællesskabet repræsenteres i den fælles komité af Kommissionen.
- (4) For at lette iværksættelsen og de mulige ændringer af bilagene til aftalen bør Kommissionen kunne foretage de nødvendige tekniske tilpasninger i henhold til procedu-

ren i artikel 75 i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin <sup>(1)</sup>.

- (5) For at lette iværksættelsen og de mulige ændringer af bilagene til aftalen bør Kommissionen kunne foretage de nødvendige tekniske tilpasninger i henhold til proceduren i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus <sup>(2)</sup> —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om handel med vin og spiritus med dertil knyttede bilag og protokoller godkendes herved på Fællesskabets vegne.

De i stk. 1 nævnte tekster er vedlagt som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de(n) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

<sup>(1)</sup> EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 12.6.1989, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 3378/94 (EFT L 366 af 31.12.1994, s. 1).

*Artikel 3*

Fællesskabet repræsenteres af Kommissionen i den fælles komité, der nedsættes i henhold til artikel 27 i aftalen.

*Artikel 4*

Med henblik på anvendelse af artikel 7, artikel 11, stk. 3, artikel 26, stk. 2, litra a), og artikel 42, stk. 3, i aftalen om vin bemyndiges Kommissionen i henhold til den i artikel 75 i forordning (EF) nr. 1493/1999 fastsatte procedure til at indgå de akter, som er nødvendige for aftalens gennemførelse og til at ændre af dens bilag.

*Artikel 5*

Med henblik på anvendelse af artikel 15, stk. 3, artikel 26, stk. 2, litra a), og artikel 42, stk. 3, i aftalen om spiritus bemyndi-

ges Kommissionen i henhold til den i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 1576/89 fastsatte procedure til at indgå de akter, som er nødvendige for aftalens gennemførelse og til at ændre af dens bilag.

*Artikel 6*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

*Formand*

## AFTALE

**mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om handel med vin og spiritus**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

og CANADA,

i det følgende under et benævnt »de kontraherende parter«,

SOM ERKENDER, at de kontraherende parter inden for vin- og spiritussektoren ønsker at etablere snævrere forbindelser,

SOM ØNSKER at skabe mere gunstige vilkår for en harmonisk udvikling af handelen med vin og spiritus på grundlag af lighed og til begge parters fordel,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

## AFSNIT I

## INDLEDENDE BESTEMMELSER

## Artikel 1

## Mål

1. De kontraherende parter forpligter sig til på grundlag af principperne om ikke-diskrimination og gensidighed at lette og fremme handelen med vin og spiritus, som er produceret i Canada og Fællesskabet på de betingelser, der er fastsat i denne aftale.

2. De kontraherende parter træffer alle rimelige foranstaltninger for at sikre, at forpligtelserne i denne aftale opfyldes, og at de i aftalen fastsatte mål nås.

## Artikel 2

## Omfang og anvendelsesområde

Aftalen finder anvendelse på vine henhørende under position 22.04 og spiritus henhørende under position 22.08 i det harmoniserede system i den internationale konvention om det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklaturssystem, udfærdiget i Bruxelles den 14. juni 1983, som produceres i overensstemmelse med de love og bestemmelser, der gælder for produktionen af vin og spiritus på de kontraherende parters områder.

## Artikel 3

## Definitioner

1. Medmindre andet fremgår, forstås i denne aftale ved:

— »mærkning«: enhver form for etikette, tegn, mærke, billede eller andet beskrivende materiale, som er skrevet, trykt, stencileret, angivet, stemplet eller præget på eller fæstnet på en vin- eller spiritusbeholder

— »WTO-aftale«: Marrakesh-aftalen om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen (WTO)

— »TRIPS-aftalen«: Aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder, som er vedlagt WTO-aftalen som bilag 1 C

— »1989-aftalen«: aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canada om handel med alkoholholdige drikkevarer, indgået den 28. februar 1989.

2. »Med oprindelse i« angiver, når det bruges i forbindelse med Fællesskabet eller et af dets medlemsstater eller Canada, at vinen eller spiritussen er produceret inden for den berørte jurisdiktion, og, i forbindelse med vin, at den er produceret udelukkende af druer, som er høstet inden for denne jurisdiktions område.

## Artikel 4

## Almindelige bestemmelser om indførsel og markedsføring

Medmindre andet er fastsat i aftalen, sker indførsel og markedsføring i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder på den kontraherende parts område, hvortil indførslen finder sted.

## AFSNIT II

**ØNOLOGISKE FREMGANGSMÅDER OG BEHANDLINGS-  
METODER OG PRODUKTSPECIFIKATIONER***Artikel 5***Gensidig anerkendelse af ønologiske fremgangsmåder og  
behandlingsmetoder og produktspecifikationer**

1. Fællesskabet tillader indførsel og markedsføring på dets område af vine med oprindelse i Canada, som er produceret i overensstemmelse med:

- de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der er angivet i bilag I, afsnit A, og
- de produktspecifikationer, der er fastsat i bilag II, afsnit A.

2. Canada tillader indførsel og markedsføring på dets område af vine med oprindelse i Fællesskabet, som er produceret i overensstemmelse med:

- de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der er angivet i bilag I, afsnit B, og
- de produktspecifikationer, der er fastsat i bilag II, afsnit B.

3. De kontraherende parter erkender, at de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der er opført i bilag I, opfylder de i artikel 6, stk. 2, fastsatte krav.

*Artikel 6***Nye fremgangsmåder eller ændring af fremgangsmåder**

1. Hver af de kontraherende parter bestræber sig på i henhold til de i afsnit VII fastsatte procedurer at underrette den anden kontraherende part ved førstgivne lejlighed om udviklinger, som for den vin, der produceres på dens område, kan føre til, at der gives tilladelse til en ønologisk fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring, som ikke er opført i det relevante afsnit i bilag I, med henblik på opnåelse af en fælles fremgangsmetode.

2. Nye ønologiske fremgangsmåder, behandlingsmetoder eller ændringer, som anvendes ved produktion af vin, skal, jf. dog artikel 35, opfylde følgende krav:

- a) beskytte forbrugerne mod falske eller vildledende fremgangsmåder, som kunne give et fejlagtigt indtryk af produktets egenskaber, sammensætning, kvalitet eller værdi, og

- b) overholde standarderne for god ønologisk praksis. For den ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring gælder bl.a.:

- den må ikke være forbudt i henhold til love og administrative bestemmelser i oprindelseslandet
- den skal beskytte produktets oprindelige særpræg gennem opretholdelse af det forhold, at vinen typiske egenskaber skyldes dens oprindelse, dvs. de anvendte druer, men også påvirkes af dyrkningsområdet, herunder især de klimatiske, geologiske og andre produktionsvilkår
- den skal være baseret på et rimeligt teknologisk eller praktisk behov for at opretholde vinen kvalitet, stabilitet eller forbrugeraccept, og
- den skal sikre, at behandlingsmetoderne eller tilsætningerne begrænses til det minimum, der er nødvendigt for at opnå den ønskede virkning.

3. De kontraherende parter underretter inden 90 dage den anden kontraherende part, hvis der med henblik på den vin, der produceres på deres område, gives tilladelse til ønologiske fremgangsmåder, behandlingsmetoder og ændringer, som ikke er opført i det relevante afsnit i bilag I.

4. Meddelelsen skal indeholde en beskrivelse af den ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring, som ikke er opført i det relevante afsnit i bilag I.

5. Den kontraherende part, der giver meddelelsen, skal, hvis det kræves af den anden kontraherende part, fremlægge teknisk materiale, som berettiger tilladelsen af den ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring, især med henblik på de i stk. 2 fastsatte krav.

*Artikel 7***Foreløbig tilladelse**

Med forbehold af de i artikel 35 fastsatte foranstaltninger skal vine, som produceres efter den ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring, som en af de kontraherende parter giver meddelelse om i henhold til artikel 6, stk. 3, have en foreløbig tilladelse til at blive indført og markedsført på den anden kontraherende parts område.

*Artikel 8***Indsigelsesprocedure**

1. Senest 10 måneder efter, at en af de kontraherende parter har givet meddelelse i henhold artikel 6, stk. 3, kan den anden

kontraherende part gøre skriftlig indsigelse mod den anmeldte ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring med henvisning til, at den ikke opfylder kravene i artikel 6, stk. 2, litra a) og b). Begge de kontraherende parter kan anmode om, at der gennemføres drøftelser, jf. artikel 29. Hvis drøftelserne ikke fører til en løsning af problemet, kan begge de kontraherende parter skriftligt meddele den anden kontraherende part, at den har besluttet at henvise sagen til voldgift, jf. artikel 31.

2. En kontraherende part kan ikke modsætte sig meddelelsen af en ønologisk fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring, hvis den allerede selv har godkendt, dog ikke med henblik på midlertidige forsøg, den samme ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring for vine, som markedsføres på dens område, under forudsætning af at den pågældende ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring er i overensstemmelse med de klimatiske, geologiske eller andre produktionsvilkår i de områder, hvor den vil blive anvendt.

3. Intet i denne aftale begrænser brugen af ønologiske fremgangsmåder, behandlingsmetoder eller ændringer, som en af de kontraherende parter ikke har godkendt i henhold til procedurerne i denne aftale, i fald produktet markedsføres på den anden af de kontraherende parter hjemmemarked eller en tredjeparts marked.

#### Artikel 9

#### Ændring af bilag I

1. De kontraherende parter ændrer det relevante afsnit i bilag I for at tilføje den ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring, som der er givet meddelelse om i henhold til artikel 6, stk. 3, senest 12 måneder efter, at en sådan meddelelse er givet.

2. Hvis en af de kontraherende parter har gjort brug af den i artikel 8 fastsatte indsigelsesprocedure, handler de kontraherende parter uanset stk. 1 i overensstemmelse med udfaldet af drøftelserne, medmindre sagen henvises til voldgift, hvorved følgende gælder:

a) Hvis voldgiftsmændene afgør, at den anmeldte ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring opfylder de i artikel 6, stk. 2, litra a) og b), fastsatte krav, ændrer de kontraherende parter det relevante afsnit i bilag I med henblik på tilføjelse af den ønologiske fremgangsmåde eller behandlingsmetode senest 90 dage efter afgørelsen.

b) Hvis voldgiftsmændene derimod afgør, at den anmeldte ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring ikke opfylder de i artikel 6, stk. 2, litra a) og b), fastsatte krav, udløber den midlertidige tilladelse til indførsel og markedsføring af vine, som har oprindelse hos den af de kontraherende parter, der har givet meddelelsen, og

som er produceret i overensstemmelse med den pågældende ønologiske fremgangsmåde, behandlingsmetode eller ændring, jf. artikel 7, 30 dage efter en sådan afgørelse. En sådan afgørelse har ingen virkning for den fortsatte anvendelse af artikel 7 i forbindelse med markedsføring af vin, som er indført på de kontraherende parter områder før datoen for afgørelsen.

#### AFSNIT III

#### GEOGRAFISKE BETEGNELSER FOR VIN

#### Artikel 10

#### Registrering og beskyttelse i Canada

1. De i bilag III(a) opførte navne, som betegner vine med oprindelse i Fællesskabet, hvis kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i al væsentlighed kan føres tilbage til vinens geografiske oprindelse, og som i den gældende fællesskabslovgivning officielt er anerkendt og beskyttet som en geografisk betegnelse i den betydning, der gives i TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1, kan registreres som beskyttede geografiske betegnelser for vin i Canada.

2. En beskyttet geografisk betegnelse må ikke anvendes til at beskrive eller præsentere en vin, som ikke har oprindelse i det område, som den pågældende beskyttede geografiske betegnelse vedrører, herunder også i oversættelser, uanset om den ledsages af udtryk som »art«, »type«, »stil«, »efterligning« eller lignende, og uanset om den beskyttede geografiske betegnelse ledsages af en henvisning til det egentlige oprindelsessted.

3. I overensstemmelse med den i canadisk lov fastsatte ansøgningsprocedure skal Canada træffe de nødvendige foranstaltninger for at få de navne, der er opført i bilag III(a), opført på listen over beskyttede geografiske betegnelser i Canada på grundlag af en behørigt fremsat registreringsansøgning.

#### Artikel 11

#### Beskyttelse i Fællesskabet

1. De i bilag III(b) opførte navne, som betegner vine med oprindelse i Canada, hvis kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i al væsentlighed kan føres tilbage til vinens geografiske oprindelse, og som i Canadas gældende lovgivning officielt er anerkendt som en geografisk betegnelse i den betydning, der gives i TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1, kan opnå beskyttelse som geografiske betegnelser for vin i Fællesskabet.

2. En beskyttet geografisk betegnelse må ikke anvendes til at beskrive eller præsentere en vin, som ikke har oprindelse i det område, som den pågældende beskyttede geografiske betegnelse vedrører, herunder også i oversættelser, uanset om den ledsages af udtryk som »art«, »type«, »stil«, »efterligning« eller lignende, og uanset om den beskyttede geografiske betegnelse ledsages af en henvisning til det egentlige oprindelsessted.

3. Med henblik på gennemførelse af stk. 1 og 2 skal Fællesskabet efter at have modtaget en officiel ansøgning i form af en diplomatisk note fra Canada, som godtgør, at navnene i stk. 1 er geografiske betegnelser, træffe de nødvendige foranstaltninger for at få navnene i bilag III(b) beskyttet af de håndhævende myndigheder, så vine, der ukorrekt præsenteres og beskrives som vine med en beskyttet canadisk geografisk betegnelse ikke markedsføres eller trækkes tilbage fra markedet.

#### Artikel 12

#### Gængse betegnelser og overgangsordninger

1. Ved udløbet af den nedenfor angivne overgangsperiode anser Canada ikke længere nedenstående vinnavne for at være gængse i Canadas fælles sprog som fælles betegnelser for vine som fastsat i artikel 24, stk. 6, i TRIPS-aftalen.

Navn	Overgangsperioden udløber
Bordeaux	ved aftalens ikrafttrædelse
Chianti	ved aftalens ikrafttrædelse
Claret	ved aftalens ikrafttrædelse
Madeira	ved aftalens ikrafttrædelse
Malaga	ved aftalens ikrafttrædelse
Marsala	ved aftalens ikrafttrædelse
Medoc	ved aftalens ikrafttrædelse
Médoc	ved aftalens ikrafttrædelse
Mosel	ved aftalens ikrafttrædelse
Moselle	ved aftalens ikrafttrædelse
Chablis	31. december 2013
Champagne	31. december 2013
Bourgogne	31. december 2008
Burgundy	31. december 2008
Port	31. december 2013

Porto	31. december 2013
Rhin	31. december 2008
Rhine	31. december 2008
Sauterne	31. december 2008
Sauternes	31. december 2008
Sherry	31. december 2013.

2. Med virkning fra datoen for denne aftales ikrafttrædelse må ingen af de vinnavne, der er opført i stk. 1, anvendes til at beskrive eller præsentere canadiske VQA-certificerede vine.

#### Artikel 13

#### Ændringer til bilag III

De kontraherende parter kan efter anmodning fra en af parterne ændre bilag III af hensyn til ændringer i den pågældende parts interne lovgivning.

#### AFSNIT IV

#### SPIRITUS

#### Artikel 14

#### Registrering og beskyttelse i Canada

1. De i bilag IV(a) opførte navne, som betegner spiritus med oprindelse i Fællesskabet, hvis kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i al væsentlighed kan føres tilbage til spiritussens geografiske oprindelse, og som i den gældende fællesskabslovgivning officielt er anerkendt og beskyttet som en geografisk betegnelse i den betydning, der gives i TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1, kan registreres som beskyttede geografiske betegnelser for spiritus i Canada.

2. En beskyttet geografisk betegnelse må ikke anvendes til at beskrive eller præsentere spiritus, som ikke har oprindelse i det område, som den pågældende beskyttede geografiske betegnelse vedrører, herunder også i oversættelser, uanset om den ledsages af udtryk som »art«, »type«, »stil«, »efterligning« eller lignende, og uanset om den beskyttede geografiske betegnelse ledsages af en henvisning til det egentlige oprindelsessted.

3. I overensstemmelse med den i canadisk lov fastsatte ansøgningsprocedure skal Canada træffe de nødvendige foranstaltninger for at få de navne, der er opført i bilag IV(a), opført på listen over beskyttede geografiske betegnelser i Canada på grundlag af en behørigt fremsat registreringsansøgning.

#### Artikel 15

### Beskyttelse i Fællesskabet

1. De i bilag IV(b) opførte navne, som betegner spiritus med oprindelse i Canada, hvis kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i al væsentlighed kan føres tilbage til spiritusens geografiske oprindelse, og som i Canadas gældende lovgivning officielt er anerkendt som en geografisk betegnelse i den betydning, der gives i TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1, kan opnå beskyttelse som geografiske betegnelser for spiritus i Fællesskabet.

2. En beskyttet geografisk betegnelse, jf. stk. 1, må ikke anvendes til at beskrive eller præsentere spiritus, som ikke har oprindelse i det område, som den pågældende beskyttede geografiske betegnelse vedrører, herunder også i oversættelser, uanset om den ledsages af udtryk som »art«, »type«, »stil«, »efterligning« eller lignende, og uanset om den beskyttede geografiske betegnelse ledsages af en henvisning til det egentlige oprindelsessted.

3. Med henblik på gennemførelse af stk. 1 og 2 skal Fællesskabet efter at have modtaget en officiel ansøgning i form af en diplomatisk note fra Canada, som godtgør, at navnene i stk. 1 er geografiske betegnelser, træffe de nødvendige foranstaltninger for at få navnene i bilag IV(b) beskyttet af de håndhævende myndigheder, så spiritus, der ukorrekt præsenteres og beskrives som spiritus med en beskyttet canadisk geografisk betegnelse ikke markedsføres eller trækkes tilbage fra markedet.

#### Artikel 16

### Ændringer til bilag IV

De kontraherende parter kan efter anmodning fra en af parterne ændre bilag IV af hensyn til ændringer i den pågældende parts interne lovgivning.

#### Artikel 17

### Spiritusnavne

1. Ved udløbet af overgangsperioden på to år fra denne aftales ikrafttrædelsesdato anerkender Canada, at nedenstående spiritusnavne udelukkende betegner spiritus, der fremstilles i de

nedenunder angivne lande, og det tillader ikke, at disse navne anvendes som betegnelse for spiritus, der ikke udelukkende er fremstillet i de således anførte lande.

Grappa:	Italien
Jägertee, Jagertee, Jagatee:	Østrig
Korn, Kornbrand:	Tyskland, Østrig
Ouzo, Ouzo:	Grækenland
Pacharán:	Spanien

2. Ved udløbet af overgangsperioden på to år fra denne aftales ikrafttrædelsesdato anerkender Fællesskabet, at Rye Whisky udelukkende betegner spiritus med oprindelse i Canada, og det tillader ikke, at dette navn bruges som betegnelse for spiritus, der ikke har oprindelse i Canada.

3. Ved undtagelse fra stk. 1 og 2 kan en af de kontraherende parter efter anbefaling fra den fælles komité tillade, at et af de i stk. 1 og 2 nævnte spiritusnavne bruges til at betegne spiritus, der er fremstillet i et tredjeland, dog forudsat:

- at den pågældende spiritus' omdømme ikke afhænger af omdømmet af spiritus fremstillet inden for et af de kontraherende parters områder, og
- at en sådan tilladelse ikke vil vildlede forbrugerne.

#### Artikel 18

### Mærkning af spiritus

1. På Canadas område må spiritus ikke mærkes med urigtige, falske eller vildledende betegnelser, som kan give et fejlagtigt indtryk af spiritusens egenskab, sammensætning, kvalitet, oprindelse eller værdi, især i forbindelse med spiritus, der er mærket med navnet på eller en henvisning til en af Fællesskabets medlemsstater.

2. På Fællesskabets område må spiritus ikke mærkes med ukorrekte betegnelser, som kan afstedkomme forvirring eller vildlede de personer, som de er henvendt til, især i forbindelse med spiritus, der er mærket med navnet på eller en henvisning til Canada.

#### Artikel 19

### Whiskyfremstilling

1. Canada sikrer, at whisky, herunder Canadian Whisky, Canadian Rye Whisky og Rye Whisky, der udføres fra Canada



til Fællesskabet, er spiritus fremstillet ved destillering af gæret mask af korn:

- som er forsukret ved diastase af den heri indeholdte malt med eller uden naturlige enzymer
- som er gæret ved hjælp af gær
- som er destilleret ved en alkoholprocent på højst 94,8 %, så destillatet har aroma og smag fra de anvendte råvarer
- som er lagret i mindst tre år i trætønder på højst 700 liter
- som er aftappet med en volumenprocent på mindst 40 %, og
- som ikke er tilsat andet end vand og spirit karamel.

2. Hvad angår whiskyens maksimale destilleringsstyrke, gælder det for destillater, som er fremstillet i Canada mellem den 31. december 1990 og den 31. december 2002, og som har en sådan styrke, at destillatet har aroma og smag fra råvarerne, at de anses for at overholde den maksimale destilleringsstyrke, som er angivet i stk. 1, tredje led, og de kan indgå i den whisky, der udføres fra Canada til Fællesskabet indtil den 31. december 2008, uanset at der ikke foreligger nogen oplysninger om den egentlige destilleringsstyrke.

#### AFSNIT V

#### MÆRKNING AF VIN

##### Artikel 20

#### Principper for mærkning af vin

De kontraherende parter er enige om, at oplysningerne på vinetiketter:

- ikke må være ukorrekte eller falske, og
- ikke må være misvisende eller kunne føre til forvirring eller vildlede de personer, som de er henvendt til, og de må ikke kunne give et fejlagtigt indtryk af vinens egenskaber, sammensætning, kvalitet, oprindelse eller værdi.

##### Artikel 21

#### Nye mærkningsbestemmelser

De kontraherende parter fortsætter i den fælles komité med at forhandle om bestemmelserne for mærkning af vin med det mål at nå en aftale.

##### Artikel 22

#### Foreløbige bestemmelser

Indtil der foreligger et resultat af de i artikel 21 omhandlede forhandlinger, kan vin, der er mærket i overensstemmelse med de i bilag V fastsatte foreløbige bestemmelser, markedsføres på de kontraherende parters områder.

#### AFSNIT VI

#### ATTESTERING VED INDFØRSEL OG KRAV VED MARKEDSFØRING AF VIN

##### Artikel 23

#### Fællesskabets attestering af vin

1. Vin med oprindelse i Canada, som er fremstillet under tilsyn og kontrol af et af de i bilag VI opførte organer, kan indføres i henhold til de forenklede attesteringsbestemmelser i fællesskabslovgivningen.

2. De enkelte producenter kan udarbejde og undertegne attesteringedokumenter, når de har tilladelse hertil fra et af de kompetente organer.

3. Canada sikrer, at de kompetente organer fører tilsyn med og kontrollerer producenter med en sådan tilladelse, og at der er bevis for, at producenterne har den nødvendige kapacitet til at udarbejde attesteringedokumenter og analyser.

4. Canada giver efter anmodning Fællesskabet oplysning om navn og adresse på producenter, der har tilladelse til at udarbejde det i stk. 2 omhandlede attesteringedokument.

5. Fællesskabet underkaster ikke indførslen af vin med oprindelse i Canada en mere restriktiv eller mere udbredt attesteringsordning end den gældende ordning på datoen for denne aftales ikrafttrædelse og ordningen for vin indført fra andre lande, hvor der anvendes samme tilsyn og kontrolforanstaltninger, dog med undtagelse af supplerende midlertidige attestationskrav, som er begrundet i berettigede offentlige hensyn.

## Artikel 24

## AFSNIT VII

**Canadas attestering af vin****SAMARBEJDE**

1. Canada underkaster ikke indførslen af vin med oprindelse i Fællesskabet en mere restriktiv eller udbredt ordning for attestering, analyse eller afprøvning, som skal udføres af leverandøren eller de canadiske myndigheder på leverandørens regning, end den gældende ordning på dagen for denne aftales ikrafttrædelse, dog med undtagelse af supplerende midlertidige attesteringskrav, som er begrundet i berettigede offentlige hensyn.

2. Inden for et år efter aftalens ikrafttrædelse reducerer de canadiske myndigheder de i stk. 1 fastsatte attesterings-, analyse- og afprøvningskrav, så de ikke er mere restriktive end nødvendigt.

## Artikel 25

**Vin produceret af druer, der er frosne på vinstokken**

Betegnelserne »Icewine« eller for vin fremstillet i Canada eller Luxembourg »Vin de glace« eller for vin fremstillet i Østrig eller Tyskland »Eiswein« må kun anvendes til at beskrive vin, som er fremstillet af druer, der er frosne på vinstokken, og som er fremstillet under følgende vilkår:

- a) druerne skal være frosne under høsten og presningen, idet temperaturen helst ikke må være højere end minus syv grader celsius
- b) ingen form for kunstig frysning er tilladt
- c) druer, der anvendes til fremstillingen, skal alle have oprindelse i samme region
- d) ingen tilsætning er tilladt
- e) det naturlige alkoholindhold skal mindst være på 15 volumenprocent
- f) det egentlige alkoholindhold skal mindst være på 5,5 volumenprocent
- g) det samlede indhold af svovldioxid må ikke overstige 400 mg/l, og
- h) indholdet af flygtige syrer må ikke overstige 2,1 g/l.

## Artikel 26

**De kontraherende parter opgaver**

1. De kontraherende parter opretholder direkte eller gennem den fælles komité, der er oprettet ifølge artikel 27, forbindelse med hinanden med hensyn til ethvert spørgsmål om denne aftales gennemførelse og funktion.

2. De kontraherende parter:

- a) kan ændre bilagene som fastsat i denne aftale
- b) underretter hinanden, hvis de har til hensigt at iværksætte nye foranstaltninger eller foretage ændringer af gældende foranstaltninger begrundet i offentlige hensyn, herunder sundheds- eller forbrugerbeskyttelse, der kan få følger for vin- og spiritussektoren
- c) underretter hinanden om retsfor skrifter, administrative foranstaltninger og retsafgørelser vedrørende anvendelsen af denne aftale, og de meddeler hinanden de foranstaltninger, der vedtages på grundlag af sådanne beslutninger.

## Artikel 27

**Den fælles komité**

1. Med henvisning til denne aftale nedsættes der en fælles komité bestående af repræsentanter for Fællesskabet og Canada.

2. Den fælles komité kan udarbejde anbefalinger med konsensus. Den fastsætter selv sin forretningsorden. Den mødes på anmodning af en af de kontraherende parter senest 90 dage efter datoen for anmodningens fremsættelse skiftevis i Fællesskabet og Canada og på tider og steder og under forhold, som de kontraherende parter aftaler i fællesskab, herunder videokonference.

3. Den fælles komité sørger for, at aftalen fungerer efter hensigten, og den kan tage ethvert spørgsmål vedrørende aftalens gennemførelse og funktion op til behandling. Den tager sig især af følgende opgaver:

- udarbejdelse af anbefalinger om ændring af bilagene som fastsat i denne aftale
- udarbejdelse af anbefalinger, som bidrager til at nå målene for denne aftale eller 1989-aftalen

- udveksling af oplysninger for at få aftalen til at fungere så optimalt som muligt
- fremsættelse af forslag om emner af gensidig interesse for de kontraherende parter inden for vin- og spiritussektoren, og
- udarbejdelse af oversigter over gebyrer og udgifter, som er opført i bilag VII, punkt 9.

#### Artikel 28

#### Overtrædelse

1. Hvis en af de kontraherende parter har grund til at tro:
  - a) at vin eller spiritus, der er eller har været genstand for samhandel mellem de kontraherende parter, eller som markedsføres på en af parternes områder, ikke er i overensstemmelse med denne aftale eller den ændrede aftale fra 1989, og
  - b) den manglende overensstemmelse er af særlig interesse for den anden af de kontraherende parter

underretter den kontraherende part med det samme den anden kontraherende part i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale eller den ændrede aftale fra 1989.

2. De oplysninger, der skal meddeles i overensstemmelse med stk. 1, skal ledsages af passende dokumentation og skal især indeholde følgende detaljer vedrørende den pågældende vin og spiritus, for så vidt som de er kendt af den kontraherende part:

- a) producenten og den person, der har rådighed over vinen eller spiritussen, og
- b) detaljer vedrørende den påståede ikke-overensstemmelse.

#### AFSNIT VIII

#### BILÆGGELSE AF TVISTER

#### Artikel 29

#### Drøftelser

1. Hvis en af de kontraherende parter mener, at den anden kontraherende part ikke har overholdt en forpligtelse i henhold til denne aftale, kan den skriftligt anmode om en drøftelse

heraf med den anden kontraherende part. De kontraherende parter skal senest 30 dage efter modtagelsen af denne anmodning drøfte sagen med hinanden med henblik på at finde en løsning.

2. Den kontraherende part, der anmoder om drøftelser, meddeler den anden part alle de oplysninger, der er nødvendige for en grundig undersøgelse af den pågældende sag.

3. Hvis drøftelserne ikke har ført til en løsning af sagen senest 60 dage efter modtagelsen af anmodningen om drøftelser:

- a) kan den periode, hvor drøftelserne finder sted, udvides efter fælles aftale mellem de kontraherende parter, eller
- b) kan begge de kontraherende parter skriftligt meddele den anden kontraherende part, at den har besluttet at henvise sagen til voldgift, jf. artikel 31.

#### Artikel 30

#### Henvielse af tvister til en organisation

De kontraherende parter kan henvise enhver tvist om denne aftales anvendelse eller fortolkning til voldgift i en kompetent organisation. En sådan henvielse kan kun finde sted på de betingelser og vilkår, som de kontraherende parter er blevet enige om. Betingelserne skal bl.a. omfatte en bestemmelse om, at de kontraherende parter skal være enige om henvielsen og være villige til at overholde organisationens afgørelse.

#### Artikel 31

#### Voldgift

1. Finder der ingen henvielse til artikel 30, og det besluttes at henvise en sag til voldgift i henhold til artikel 29 eller artikel 8, gennemføres voldgiften i overensstemmelse med den i bilag VII fastsatte procedure.

2. Tvister vedrørende anvendelsen af artikel 42 kan af en af de kontraherende parter henvises til voldgift i henhold til denne artikel og bilag VII. I så fald erstattes den periode, hvor der kan føres drøftelser i henhold til artikel 29, af den i artikel 42, stk. 2, fastsatte procedure.

3. De kontraherende parter iværksætter rimelige foranstaltninger for at sikre, at voldgiftsmændenes afgørelser gennemføres. I forbindelse med en afgørelse, som er truffet efter henvielse i henhold til artikel 8, anvendes artikel 9, stk. 2.

AFSNIT IX

**GENERELLE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER***Artikel 32***Forsendelse — små mængder**

Aftalens afsnit II, III, IV, V og VI finder ikke anvendelse på:

- a) vin eller spiritus, der er under forsendelse gennem en af de kontraherende parters område, eller
- b) vin eller spiritus, der har oprindelse på en af de kontraherende parters område og forsendes i små mængder mellem de kontraherende parter på de betingelser og efter de procedurer, der er fastsat i de kontraherende parters love og bestemmelser.

*Artikel 33***Anvendelsesområde**

Denne aftale anvendes inden for Canadas område og de områder, som omfattes af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og på de betingelser, der er fastsat i denne traktat.

*Artikel 34***Undtagelser**

1. I tilfælde af enslydende geografiske betegnelser gælder følgende:
  - a) Enhver betegnelse er beskyttet i henhold til artikel 10, stk. 2, artikel 11, stk. 2, artikel 14, stk. 2, og artikel 15, stk. 2, forudsat at den geografiske betegnelse ikke, selv om den er en korrekt betegnelse for det område, den region eller den lokalitet, hvor vinen eller spiritussen har sin oprindelse, giver publikum det fejlagtige indtryk, at vinen eller spiritussen har oprindelse i et andet land.
  - b) De kontraherende parter kan i fællesskab fastsætte praktiske regler, som gør det muligt at skelne de enslydende betegnelser, der er nævnt i dette stykke, fra hinanden, samtidig med at der tages hensyn til behovet for, at de berørte producenter behandles lige, og at forbrugerne ikke vildledes.
2. Intet i denne aftale forpligter de kontraherende parter til at beskytte en af den anden kontraherende parts geografiske betegnelser på de vilkår, der er fastsat i andet punktum i artikel 24, stk. 6, og artikel 24, stk. 7, 8 og 9, i TRIPS-aftalen.
3. Den canadiske regering er ikke i henhold til artikel 17, stk. 1, forpligtet til at forhindre brugen af et registreret varemærke, som var registreret, eller som der var anmodet om

registrering for før den 1. januar 1996, og navnet »Grappa di Ticino« for visse spirituøse drikke, som er fremstillet i Ticinoområdet i Schweiz.

4. Fællesskabet er ikke i henhold til artikel 17, stk. 2, forpligtet til at forhindre brugen af navnet »Rye Whisky« for visse spirituøse drikke, som opfylder de i Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 (som ændret) fastsatte betingelser, og som er fremstillet i USA.

*Artikel 35***Sundhedsmæssige og plantesundhedsmæssige foranstaltninger**

1. Bestemmelserne i denne aftale berører ikke de kontraherende parters ret til at træffe sundhedsmæssige og plantesundhedsmæssige foranstaltninger, som er nødvendige af hensyn til beskyttelse af menneskers, dyrs eller planters liv og sundhed, dog forudsat at disse foranstaltninger ikke strider mod bestemmelserne i Aftalen om anvendelse af sundhedsmæssige og plantesundhedsmæssige foranstaltninger i bilag 1 A i WTO-aftalen.

2. Med forbehold af stk. 1 bestræber begge de kontraherende parter sig på i henhold til de i afsnit VII fastsatte procedurer at underrette den anden kontraherende part ved førstgivne lejlighed om udviklinger, som for den vin eller spiritus, der markedsføres på dens område, kan føre til, at der vedtages sådanne foranstaltninger, især vedrørende fastsættelse af særlige grænser for forurenende stoffer og rester, med henblik på opnåelse af en fælles fremgangsmetode.

*Artikel 36***Markedsføring af eksisterende lagre**

1. Vin eller spiritus, der på eller før tidspunktet for ikrafttrædelsen af denne aftale er blevet fremstillet inden for eller indført til en af de kontraherende parters områder under overholdelse af de interne love og bestemmelser, men hvis markedsføring inden for den kontraherende parts område er forbudt i henhold til denne aftale, kan markedsføres på følgende betingelser:

- a) hvis vinen er fremstillet under anvendelse af en eller flere ønologiske metoder eller fremgangsmåder, der ikke er anført i bilag I og II, kan den markedsføres på den berørte kontraherende parts område, indtil lagrene er opbrugt
- b) hvis vinen eller spiritussen beskrives eller præsenteres på en måde, som strider mod afsnit III, IV eller V, kan den fortsat markedsføres på den berørte kontraherende parts område under anvendelse af de samme oplysninger på etiketten som ved den lovlige fremstilling eller indførsel:

- i) af grossister eller producenter i en periode på tre år, og
- ii) af detailhandlere, indtil lagrene er opbrugt.

Artikel 42

2. Vine og spiritus, der fremstilles på eller indføres til en af de kontraherende parters område i overensstemmelse med denne aftale, men hvis markedsføring på den kontraherende parts område er forbudt i henhold til en ændring af denne aftale, kan markedsføres, indtil lagrene er opbrugte, medmindre de kontraherende parter bliver enige om andet.

Artikel 37

### Forbindelse til WTO-aftalen

De kontraherende parter opretholder deres rettigheder og forpligtelser i henhold til WTO-aftalen.

Artikel 38

### Ændring af 1989-aftalen

1989-aftalen ændres som fastsat i bilag VIII.

Artikel 39

### Bilag

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af denne.

Artikel 40

### Gyldige sprog

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 41

### Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, hvor de kontraherende parter har udvekslet diplomatiske noter, som bekræfter, at deres respektive ikrafttrædelsesprocedurer for denne aftale er afsluttet.

### Midlertidig ikke-anvendelse af visse bestemmelser og opsigelse

1. Hvis der i Canada med henvisning til artikel 24, stk. 4 og 5, og artikel 24, stk. 6, første punktum, i TRIPS-aftalen gøres krav på at anvende en af de geografiske betegnelser, der er opført i bilag III(a), kan Canada vælge ikke at anvende bestemmelserne i artikel 10, stk. 2, og artikel 14, stk. 2, men kun i det omfang, det er absolut nødvendigt. Skulle de forudsætninger, der beskrives i dette stykke, opstå, giver Canada Fællesskabet skriftlig meddelelse herom ved førstkommende lejlighed. Canadas eventuelle anvendelse af artikel 24, stk. 6, første punktum, i TRIPS-aftalen er omfattet af artikel 12.

2. Efter modtagelsen af den i stk. 1 omhandlede meddelelse kan Fællesskabet anmode om et møde i den fælles komité, som uanset bestemmelserne i artikel 27, stk. 2, finder sted senest ti dage efter, hvis dette ønskes. Under dette møde i den fælles komité undersøges alle muligheder, som de kontraherende parter har for at løse det problem, som bevirkede, at Canada tog stk. 1 i anvendelse.

3. Ifald Canada i forlængelse af stk. 1 undlader at anvende artikel 10, stk. 2, eller artikel 14, stk. 2, og den fælles komité ikke i enighed når frem til en løsning inden 30 dage, efter at den fælles komité mødtes i henhold til stk. 2, kan Fællesskabet beslutte helt eller delvist ikke at anvende visse bestemmelser i denne aftale eller i 1989-aftalen. Fællesskabets eventuelle foranstaltninger skal stå i forhold til de skadelige handelsvirkninger, som Canadas anvendelse af stk. 1 volder, og de må ikke vare længere end Canadas ikke-anvendelse af de nævnte artikler.

4. Fællesskabet iværksætter ikke foranstaltninger i henhold til stk. 3, hvis de forhold, der bevirker, at Canada tager stk. 1 i anvendelse, vedrører et navn, som Fællesskabet har vedtaget kan anvendes på fællesskabsmarkedet eller eksportmarkeder i forbindelse med aftaler med tredjelande.

5. De kontraherende parter kan begge opsiges aftalen med et års skriftligt varsel til den anden kontraherende part. Ifald Canada gør krav på at anvende en af de geografiske betegnelser, der er opført i bilag III(a) eller IV(a), i henhold til artikel 24, stk. 6, første punktum, i TRIPS-aftalen, jf. stk. 1, kan Fællesskabet opsiges denne aftale med et tremåneders skriftligt varsel til Canada.

6. Hvis en af de kontraherende parter opsiges 1989-aftalen, som ændret ved denne aftale, vil det samtidig føre til en opsigelse af denne aftale.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al respecto, han firmado este acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, behørigt befuldmægtiget hertil, underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu ordnungsgemäß ermächtigten Unterzeichner dieses Abkommen unterzeichnet.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised to that effect, have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord.

IN FEDE, i sottoscritti, essendo debitamente autorizzati a tal fine, hanno firmato il presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN DE ONDERGETEKENDEN, hiertoe naar behoren gemachtigd, hun handtekening onder de overeenkomst hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE, os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, apuseram as suas assinaturas no presente acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut tätä varten asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Done in duplicate, at Niagara-on-the-Lake, this sixteenth day of September 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia a Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

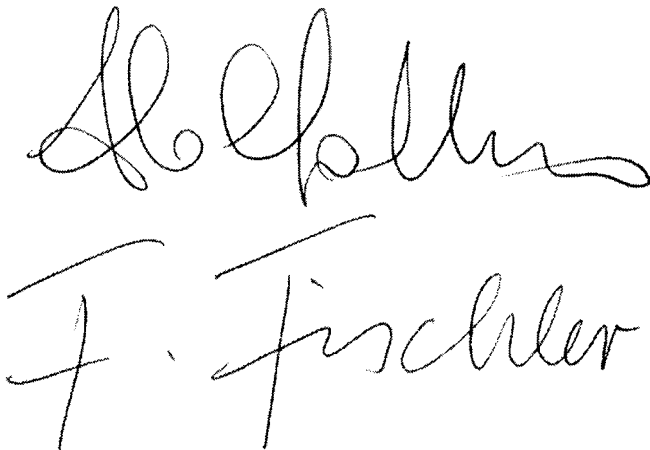
Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

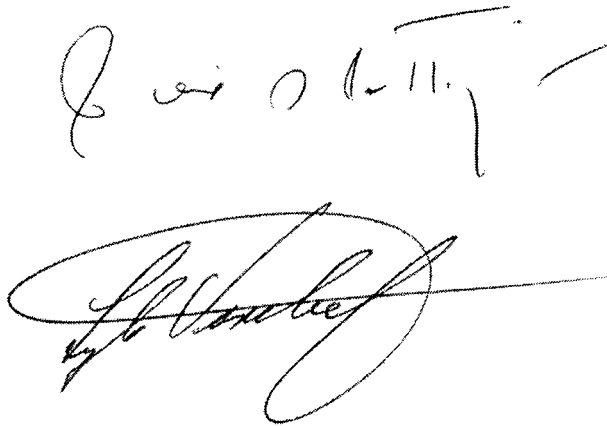
Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'J. Fischer'.

Por el Gobierno de Canadá  
For Canadas regering  
Für die Regierung Kanadas  
Για την κυβέρνηση του Καναδά  
For the Government of Canada  
Pour le gouvernement du Canada  
Per il governo del Canada  
Voor de Regering van Canada  
Pelo Governo do Canadá  
Kanadan hallituksen puolesta  
På Kanadas regerings vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'J. Fischer'.

## BILAG I

## Jf. artikel 5

## A. CANADA

Liste over tilladte ønologiske fremgangsmåder (herunder tilsætningsstoffer og behandlingsmetoder) for vine med oprindelse i Canada med følgende forskrifter og på de betingelser, der er fastsat i bestemmelserne for et af de organer, der er opført i bilag VI:

1. Gær
2. Koncentreret druesaft
3. Sukker, undtagen isoglucose, til forøgelse af det naturlige alkoholindhold i druer, druemost eller vin
4. Gærnæringsstoffer (monobasisk ammonium, dibasisk ammonium, ammoniumsulfat, dibasisk kaliumphosphat og monobasisk kaliumphosphat)
5. Calciumsulfat i en sådan mængde, at indholdet af opløselige sulfater i den færdige vin ikke overstiger 0,2 % *wv* beregnet som kaliumsulfat
6. Calciumcarbonat i en sådan mængde, at der er et vinsyreindhold i den færdige vin på mindst 0,15 % *wv*
7. Svovlsyrling, inkl. salte deraf
8. Vinsyre eller citronsyre
9. Amylase og pectinase
10. Ascorbinsyre eller erythorbinsyre eller salte deraf. For erythorbinsyres vedkommende må der højst tilsættes 100 mg/l
11. Dimethylpolysiloxan som skumdæmpende middel, dog højst 10 ppm i den færdige vin
12. Følgende klaringsmidler: aktivt kul, agar-agar, albumin, casein, diatoméjord, gelatine, husblas, kaliumferrocyanid, garvesyre og æggehvite
13. Karamel, dog udelukkende tilladt i vin tilsat alkohol
14. Brandy, frugtbrændevin eller alkohol fremstillet ved alkoholgæring af fødevareråvarer destilleret til mindst 94 % *vol*, dog udelukkende tilladt i vin tilsat alkohol
15. Carbondioxid, ilt, ozon eller argon
16. Sorbinsyre eller salte deraf, dog højst 200 ppm beregnet som sorbinsyre
17. Fumarsyre, dog højst 2,4 g/l i den færdige vin
18. Mælkesyre
19. Æblesyre
20. Metavinsyre (højst 0,01 %)
21. Kaliumcitrat
22. Surt kaliumtartrat (højst 0,42 %)



23. Polyvinylpolypyrrolidon og siliciumdioxid (højest 2 ppm i det færdige produkt)
24. Arabisk gummi
25. Kobbersulfat (0,001 %, kobbersulfatindhold i det færdige produkt dog højest i 0,0001 %)
26. Mælkesyrebakterier af slægterne *Lactobacillus*, *Leuconostoc* og *Pediococcus*
27. Kaliumcarbonat
28. Kaliumbicarbonat
29. Nitrogen
30. Stykker, spåner eller smuld af egetræ som produktionshjælpstoffer, der frafiltreres, inden vinen aftappes
31. Vin kan inden den endelige filtrering behandles med stærkt surt kationbytterharpiks på natriumform med henblik på stabilisering af vinens syreindhold
32. Centrifugering og filtrering med eller uden anvendelse af inaktivt filtertilsætningsstof, forudsat at der ikke efterlades uønskede rester i de således behandlede produkter
33. Delvis koncentrering ved fysiske processer, herunder omvendt osmose, for at øge det naturlige alkoholindhold i druemost eller vin

#### B. FÆLLESSKABET

Liste over ønologiske metoder og fremgangsmåder, der er tilladt for vin med oprindelse i Fællesskabet med følgende forskrifter og på de betingelser, der er fastsat i EF-bestemmelser:

1. Luftning eller gennemstrømning med argon, nitrogen eller oxygen
2. Varmebehandling
3. Anvendelse i tørre vine af sund og ufertyndet frisk vinbærme, der indeholder vingær, som stammer fra nylig fremstilling af tør vin
4. Centrifugering og filtrering med eller uden anvendelse af inaktivt filtertilsætningsstof, forudsat at der ikke efterlades uønskede rester i de således behandlede produkter
5. Anvendelse af vingær i vinfremstillingen
6. Anvendelse af gærcellemembraner
7. Anvendelse af polyvinylpolypyrrolidon
8. Anvendelse af mælkesyrebakterier i vinopløsning
9. Tilsætning af en eller flere af følgende stoffer til fremme af gærudviklingen:
  - i) tilsætning:
    - af diammoniumphosphat eller ammoniumsulfat
    - af ammoniumsulfid eller ammoniumbisulfid
  - ii) tilsætning af thiaminhydroklorid
10. Anvendelse af carbondioxid, argon eller nitrogen, enten alene eller blandet, udelukkende med henblik på at frembringe en inaktiv atmosfære, så produktet under håndtering ikke kommer i kontakt med luften

11. Tilsætning af carbondioxid
12. Anvendelse af svovldioxid, kaliumbisulfid eller kaliummetabisulfid, også kaldet kaliumdisulfid eller kaliumpyrosulfid
13. Tilsætning af sorbinsyre eller kaliumsorbit
14. Tilsætning af L-ascorbinsyre
15. Tilsætning af citronsyre til stabilisering af vinen, forudsat at det endelige indhold i den behandlede vin dog ikke overstiger 1 g/l
16. Anvendelse af vinsyre til syring, forudsat at det oprindelige syreindhold højst øges med 2,5 g/l udtrykt som vinsyre
17. Anvendelse af et eller flere af følgende stoffer til afsyring:
  - neutralt kaliumtartrat
  - kaliumbicarbonat
  - calciumcarbonat, eventuelt indeholdende ringe mængder af dobbelt calciumsalt L (+) vinsyre og L (-) æblesyre
  - en homogen blanding af vinsyre og calciumcarbonat i lige forhold og fint pulveriseret
  - calciumtartrat eller vinsyre
18. Klaring ved hjælp af et eller flere af nedenstående stoffer til ønologisk brug:
  - spiselig gelatine
  - bentonit
  - husblas
  - casein og kaliumcaseinater
  - æggealbumin, mælkealbumin
  - kaolin
  - pectinase
  - siliciumdioxid som gel eller kolloid opløsning
  - tannin
  - enzympræparater af betaglucanase
19. Tilsætning af tannin
20. Behandling af hvid most eller hvidvin med trækul til ønologisk brug (aktivt kul)
21. Behandling af:
  - hvidvin og rosévin med kaliumferrocyanid
  - rødvin med kaliumferrocyanid eller med calciumphytat, forudsat den således behandlede vin indeholder en vis restmængde jern
22. Tilsætning af metavinsyre
23. Anvendelse af akacie eller arabisk gummi efter endt gæring

24. Anvendelse af DL-vinsyre, også kaldet druesyre, eller neutralt kaliumsalt deraf med henblik på bundfældning af overskydende calcium
  25. Anvendelse af følgende stoffer ved fremstilling ved gæring på flaske af mousserende vine, hvis bærme udskilles ved degorgering:
    - calciumalginat, eller
    - kaliumalginat
  26. Anvendelse af kobbersulfat
  27. Tilsætning af kaliumbitartrat eller calciumtartrat for at fremme udfældningen af vinsten
  28. Tilsætning af karamel til forstærkning af hedvines farve
  29. Anvendelse af calciumsulfat til fremstilling af visse kvalitetshedvine fra bestemte dyrkningsområder (khvbd)
  30. Anvendelse af aleppofyrharpiks med henblik på fremstilling af »retsina«-bordvin, som kun må fremstilles på Grækenlands geografiske område, på de betingelser, der er fastsat i EF-bestemmelser
  31. Tilsætning af lysozym
  32. Elektrodialyse for at stabilisere vinens syreindhold
  33. Anvendelse af urease til at begrænse vinens indhold af urea
  34. Tilsætning af druemost eller rektificeret koncentreret druemost til sødning af vin
  35. Delvis koncentrering ved fysiske processer, herunder omvendt osmose, for at forøge det naturlige alkoholindhold i druemost eller vin
  36. Tilsætning af saccharose, koncentreret druemost eller rektificeret koncentreret druemost for at forøge det naturlige alkoholindhold i druer, druemost eller vin
  37. Tilsætning af vin, destillat af tørrede druer eller neutral vinalkohol ved fremstilling af hedvin.
-

## BILAG II

## Jf. artikel 5

## A. CANADA

Efter denne aftales artikel 5 tillader Fællesskabet import til og markedsføring på sit område af vin med oprindelse i Canada, der opfylder følgende krav til sammensætning og andre produktspecifikationer:

Der fastsættes følgende grænser for nedenstående parametre:

## 1. Alkoholindhold:

- a) mindst 8,5 %, men dog højst 24 % virkeligt alkoholindhold udtrykt i volumen, undtagen for visse vine, der har et højt restsukkerindhold uden at have undergået tilsætning, og for hvilke det virkelige alkoholindhold kan være mindre end 8,5 %, men dog mindst skal være 4,5 %
- b) højst 20 % totalt alkoholindhold udtrykt i volumen, undtagen for specifikke vine, der har et højt restsukkerindhold uden at have undergået tilsætning, for hvilke det totale alkoholindhold kan overstige grænsen på 20 %, og som er berettiget til benævnelse:
  - i) »Icewine«
  - ii) »Vin du curé«
  - iii) »Special select late harvest wine«
  - iv) »Select late harvest wine«
  - v) »Late harvest wine«
  - vi) »Winter harvest wine«
  - vii) »Autumn harvest wine«
- c) for vin tilsat alkohol, mindst 15 %, men dog højst 24 % virkeligt alkoholindhold udtrykt i volumen

## 2. Indhold af flygtige syrer:

- a) for andre vine end dem, der er nævnt i litra b), højst 1,3 g/l (21,7 meq/l), udtrykt som eddikesyre
- b) for følgende specifikke vine:
  - i) 1,5 g/l (25 meq/l) for vine, der er berettiget til benævnelse »Late harvest wine«
  - ii) 1,8 g/l (30 meq/l) for vine, der er berettiget til benævnelserne »Autumn harvest wine«, »Select late harvest wine« og »Special select late harvest wine«
  - iii) 2,1 g/l (35 meq/l) for vine, der er berettiget til benævnelserne »Icewine«, »Winter harvest wine« og »Vin du curé«

## 3. Totalt svovldioxidindhold:

- a) 200 ppm i vin (herunder mousserende vin) med et restsukkerindhold på højst 5 g/l
- b) 250 ppm i vin (herunder mousserende vin) med et restsukkerindhold på over 5 g/l
- c) 400 ppm i vin, der er berettiget til benævnelserne:
  - i) »Late harvest wine«
  - ii) »Icewine«
  - iii) »Special select late harvest wine«

- iv) »Select late harvest wine«
  - v) »Vin du curé«
  - vi) »Winter harvest wine«
  - vii) »Autumn harvest wine«
4. Syreindhold:
- a) syring: højst 4 g/l udtrykt som vinsyre
  - b) totalt syreindhold: mindst 3,5 g/l udtrykt som vinsyre
5. Forhøjelse af det naturlige alkoholindhold: højst 3,5 % vol. I år med usædvanligt ugunstige vejrforhold kan grænserne for forhøjelse af alkoholindholdet overskrides med højst 1 % vol.
6. Tilsætning af vand: forbudt, medmindre det er nødvendigt af særlige tekniske grunde.

#### B. FÆLLESSKABET

Efter denne aftales artikel 5 tillader Canada import til og markedsføring på sit område af vin med oprindelse i Fællesskabet, der opfylder følgende krav til sammensætning og andre produktspecifikationer:

1. For andre vine end dem, der er nævnt i punkt 2, fastsættes der følgende grænser for nedenstående parametre:
- 1.1. Alkoholindhold:
- a) mindst 8,5 %, men dog højst 20 % virkeligt alkoholindhold udtrykt i volumen, undtagen for visse kvbd, der har et højt restsukkerindhold uden at have undergået tilsætning, og for hvilke det virkelige alkoholindhold kan være mindre end 8,5 %, men dog mindst skal være 4,5 %
  - b) højst 20 % totalt alkoholindhold udtrykt i volumen, undtagen for visse vine, der har et højt restsukkerindhold uden at have undergået tilsætning, og for hvilke det totale alkoholindhold kan overstige grænsen på 20 %.
- 1.2. Indhold af flygtige syrer:
- a) for andre vine end dem, der er nævnt i litra b), højst 1,20 g/l (20 meq/l) udtrykt som eddikesyre
  - b) for følgende specifikke vine:
    - i) for vine med oprindelse i Tyskland:
      - 1) 1,8 g/l (30 meq/l) for kvbd, der er berettiget til benævnelsen »Eiswein« eller »Beerenauslese«
      - 2) 2,1 g/l (35 meq/l) for kvbd, der er berettiget til benævnelsen »Troockenbeerenauslese«
    - ii) for visse vine med oprindelse i Frankrig, Italien og Det Forenede Kongerige, jf. EF-bestemmelserne: 1,5 g/l (25 meq/l)
    - iii) for vine med oprindelse i Østrig:
      - 1) 1,8 g/l (30 meq/l) for kvbd, der er berettiget til benævnelsen »Beerenauslese« eller »Eiswein«
      - 2) 2,4 g/l (35 meq/l) for kvbd, der er berettiget til benævnelsen »Ausbruch«, »Troockenbeerenauslese« eller »Strohwein«.
- 1.3. Totalt syreindhold: mindst 3,5 g/l udtrykt som vinsyre.

## 1.4. Totalt svovldioxidindhold:

- a) for andre vine end dem, der er nævnt i litra b), c), d) og e):
  - rødvin: højst 160 mg/l; hvis restsukkerindholdet overstiger 5 g/l, er maksimumsgrænsen 210 mg/l
  - hvidvin: højst 210 mg/l; hvis restsukkerindholdet overstiger 5 g/l, er maksimumsgrænsen 260 mg/l
- b) for mousserende vin: højst 235 mg/l
- c) højst 300 mg/l for visse vine med et restsukkerindhold på over 5 g/l, jf. EF-bestemmelser
- d) højst 350 mg/l for vine, der er berettiget til benævnelsen »Auslese«, hvis restsukkerindholdet overstiger 5 g/l
- e) højst 400 mg/l for følgende vine med restsukkerindhold på over 5 g/l:
  - i) kvbd, der er berettiget til benævnelsen »Ausbruch«, »Ausbruchwein«, »Beerenauslese«, »Trockenbeerenauslese« eller »Eiswein«
  - ii) følgende hvide kvbd:
    - Sauternes, Barsac, Cadillac, Cérons, Loupiac, Sainte-Croix-du-Mont, Monbazillac, Bonnezeaux, Quarts de Chaume, Coteaux du Layon, Coteaux de l'Aubance, Anjou-Coteaux de la Loire, Coteaux de Saumur, Graves Supérieures, Jurançon, Pacherenc de Vic Bihl, Alsace og Alsace grand cru med betegnelsen »vendanges tardives« eller »sélection de grains nobles«
  - iii) følgende søde kvbd fremstillet af overmodne druer og søde kvbd fremstillet af let tørrede druer med oprindelse i Grækenland med et restsukkerindhold udtrykt som invertsukker på mindst 45 g/l, der er berettiget til oprindelsesbetegnelserne Sámos, Rhodos, Pátras, Ríu Pátras, Kefallínía, Límnos, Sitía, Santoríni, Neméa og Dáfni.

## 2. For hedvine fastsættes der følgende grænser for nedenstående parametre:

- 2.1. Alkoholindhold: mindst 15 %, men dog højst 22 % virkeligt alkoholindhold udtrykt i volumen
- 2.2. Samlet indhold af svovldioxid: højst 150 mg/l; hvis restsukkerindholdet overstiger 5 g/l, er maksimumsgrænsen 200 mg/l.
3. Tilsætning af vand: forbudt, medmindre det er nødvendigt af særlige tekniske grunde.

**C. ANALYSEMETODER**

De kontraherende parter er enige om, at de analysemetoder, som Det Internationale Vinkontor (OIV) har anerkendt som referencemetoder og offentliggjort, eller AOAC International's analysemetoder anvendes som referencemetoder ved bestemmelse af vinens analysemæssige sammensætning med henblik på kontrolforanstaltninger.

## BILAG III(a)

**Liste over geografiske betegnelser for vine med oprindelse i Fællesskabet  
(jf. artikel 10)****I BELGIEN**

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Belgien i henhold til »Arrêté ministériel du 9 juillet 1997 portant agrément comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d.« og »Arrêté ministériel du 6 janvier 2000 portant agrément de »Haspengouwse Wijn« comme vin de qualité d'appellation d'origine contrôlée v.q.p.r.d.«

Appellation d'origine contrôlée/Gecontroleerde oorsprongsbenaming:

Hagelandse Wijn  
Haspengouwse Wijn

**I TYSKLAND**

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Tyskland i henhold til »Neufassung der Bekanntmachung der geographischen Herkunftsangaben für deutschen Wein, vom 3. Juli 2002«. Navnene på Großlagen, Einzellagen, kommuner eller dele af kommuner kan beskyttes i forbindelse med navnene på områder eller underområder, jf. ovennævnte bestemmelser.

Navne på bestemte områder

Ahr  
Baden  
Franken  
Hessische Bergstraße  
Mittelrhein  
Mosel-Saar-Ruwer  
Nahe  
Pfalz  
Rheingau  
Rheinhessen  
Saale-Unstrut  
Sachsen  
Württemberg

Navne på underområder

Det bestemte område Ahr

Walporzheim/Ahrtal

Det bestemte område Hessische Bergstraße

Starkenburg  
Umstadt

Det bestemte område Mittelrhein

Loreley  
Siebengebirge

Det bestemte område Mosel-Saar-Ruwer

Generelle navne

Mosel  
Ruwer  
Saar

Underområder

Bernkastel  
Moseltor  
Obermosel  
Zell/Mosel  
Saar  
Ruwertal

Det bestemte område Nahe

Nahetal

Det bestemte område Rheingau

Johannisberg

Det bestemte område Rheinhessen

Bingen  
Nierstein  
Wonnegau

Det bestemte område Pfalz

Mittelhaardt/Deutsche Weinstraße  
Südliche Weinstraße

Det bestemte område Franken

Maindreieck  
Mainviereck  
Steigerwald

Det bestemte område Württemberg

Württembergischer Bodensee  
Kocher-Jagst-Tauber  
Oberer Neckar  
Remstal-Stuttgart  
Württembergisch Unterland  
Bayerischer Bodensee

Det bestemte område Baden

Badische Bergstraße  
Tauberfranken  
Bodensee  
Breisgau  
Kaiserstuhl  
Kraichgau  
Tuniberg  
Markgräflerland  
Ortenau



Det bestemte område Saale-Unstrut

Schloss Neuenburg  
Thüringen  
Mansfelder Seen

Det bestemte område Sachsen

Elstertal  
Meißen

Andre vinnavne

Landwein

Ahrtaler Landwein  
Badischer Landwein  
Bayerischer Bodensee-Landwein  
Fränkischer Landwein  
Landwein der Mosel  
Landwein der Ruwer  
Landwein der Saar  
Mitteldeutscher Landwein  
Nahegauer Landwein  
Pfälzer Landwein  
Regensburger Landwein  
Rheinburgen-Landwein  
Rheingauer Landwein  
Rheinischer Landwein  
Saarländischer Landwein der Mosel  
Sächsischer Landwein  
Schwäbischer Landwein  
Starkenburger Landwein  
Taubertäler Landwein

Tafelwein

Albrechtsburg  
Bayern  
Burgengau  
Donau  
Lindau  
Main  
Mosel  
Neckar  
Oberrhein  
Rhein  
Rhein-Mosel  
Römertor

## I GRÆKENLAND

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Den Helleniske Republik i »Εφημερίδα της Κυβερνησεως« (officiel tidende).

Navne på bestemte områder

Σάμος/Samos  
Μοσχάτος Πατρών/Moschatos Patron  
Μοσχάτος Ρίου — Πατρών/Moschatos Riou Patron  
Μοσχάτος Κεφαλληνίας/Moschatos Kephalinias  
Μοσχάτος Λήμνου/Moschatos Lemnou  
Μοσχάτος Ρόδου/Moschatos Rhodou

Μαυροδάφνη Πατρών/Mavrodafni Patron  
 Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας/Mavrodafni Kephalinias  
 Σητεία/Sitia  
 Νεμέα/Nemea  
 Σαντορίνη/Santorini  
 Δαφνές/Dafnes  
 Ρόδος/Rhodos  
 Νάουσα/Naoussa  
 Ρομπόλα Κεφαλληνίας/Robola Kephalinias  
 Ραψάνη/Rapsani  
 Μαντινεία/Mantinia  
 Μεσενικόλα/Mesenicola  
 Πεζά/Peza  
 Αρχάνες/Archanes  
 Πάτρα/Patra  
 Ζίτσα/Zitsa  
 Αμύνταιο/Amynteon  
 Γουμένισσα/Goumenissa  
 Πάρος/Paros  
 Λήμος/Lemnos  
 Αγκιάλος/Anchialos  
 Πλαγιές Μελίτων/Playies Melitona

Navne på bordvine med en geografisk betegnelse

Ρετσίνα Μεσογείων/Ρετσίνα Μεσογείων Αττικής/Retsina Mesogion/Retsina Mesogion Attikis  
 Ρετσίνα Κρωπίας/Ρετσίνα Κορωπίου/Ρετσίνα Κρωπίας Αττικής/Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina Kropias/Retsina Koropiou/Retsina Kropias Attikis/Retsina Koropiou Attikis  
 Ρετσίνα Μαρκοπούλου/Ρετσίνα Μαρκοπούλου Αττικής/Retsina Markopoulou/Retsina Markopoulou Attikis  
 Ρετσίνα Μεγάρων/Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/Retsina Megaron/Retsina Megaron Attikis  
 Ρετσίνα Παιανίας/Ρετσίνα Λιοπεσίου/Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/Ρετσίνα Λιοπεσίου Αττικής/Retsina Peanias/Retsina Liopessiou/Retsina Peanias Attikis/Retsina Liopessiou Attikis  
 Ρετσίνα Παλλίνης/Ρετσίνα Παλλίνης Αττικής/Retsina Pallinis/Retsina Pallinis Attikis  
 Ρετσίνα Πικερμίου/Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina Pikermiou/Retsina Pikermiou Attikis  
 Ρετσίνα Σπάτων/Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/Retsina Spaton/Retsina Spaton Attikis  
 Ρετσίνα Θηβών/Ρετσίνα Θηβών Βοιωτίας/Retsina Thivon/Retsina Thivon Viotias  
 Ρετσίνα Γιάλτρων/Ρετσίνα Γιάλτρων Ευβοίας/Retsina Yialtron/Retsina Yialtron Evias  
 Ρετσίνα Καρύστου/Ρετσίνα Καρύστου Ευβοίας/Retsina Karystou/Retsina Karystou Evias  
 Ρετσίνα Χαλκίδας/Ρετσίνα Χαλκίδας Ευβοίας/Retsina Chalkidas/Retsina Chalkidas Evias  
 Βερντεα Ζακύνθου/Verntea Zakynthou  
 Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος/Agioritikos Topikos Oinos  
 Τοπικός Οίνος Αναβύσσου/Topikos Oinos Anavyssou  
 Αττικός Τοπικός Οίνος/Attikos Topikos Oinos  
 Τοπικός Οίνος Βιλίτσας/Topikos Oinos Vilitsas  
 Τοπικός Οίνος Γρεσσετών/Topikos Oinos Grevenon  
 Τοπικός Οίνος Δράμας/Topikos Oinos Dramas  
 Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος/Dodekanesiakos Topikos Oinos  
 Τοπικός Οίνος Επανομής/Topikos Oinos Epanomis  
 Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος/Herakliotikos Topikos Oinos  
 Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος/Thessalikos Topikos Oinos  
 Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος/Thivaikos Topikos Oinos  
 Τοπικός Οίνος Κισσάμου/Topikos Oinos Kissamou  
 Τοπικός Οίνος Κρανιάς/Topikos Oinos Kranias  
 Κρητικός Τοπικός Οίνος/Kritikos Topikos Oinos  
 Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος/Lassithiotikos Topikos Oinos  
 Μακεδονικός Τοπικός Οίνος/Makedonikos Topikos Oinos  
 Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος/Mesimvriotikos Topikos Oinos  
 Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος/Messiniakos Topikos Oinos  
 Παιανίτικος Τοπικός Οίνος/Peantitikos Topikos Oinos  
 Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος/Palliniotikos Topikos Oinos  
 Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος/Peloponnesiakis Topikos Oinos  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου/Topikos Oinos Playies Ambelou  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου/Topikos Oinos Playies Vertiskou  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κίθαιρών/Topikos Oinos Playion Kitherona  
 Κορινθιακός Τοπικός Οίνος/Korinthiakos Topikos Oinos  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας/Topikos Oinos Playion Parnithas  
 Τοπικός Οίνος Πυλίας/Topikos Oinos Pylias  
 Τοπικός Οίνος Τριφυλίας/Topikos Oinos Trifilias  
 Τοπικός Οίνος Τυρνάβου/Topikos Oinos Tyrnavou  
 Σιατιστινός Τοπικός Οίνος/Siatistinos Topikos Oinos  
 Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος/Topikos Oinos Ritsonas Avlidos  
 Τοπικός Οίνος Λετρίνων/Topikos Oinos Letrinon

Τοπικός Οίνος Σπάτων/Τοπικός Οίνος Spaton  
 Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού/Τοπικός Οίνος Vorion Playion Pentelikou  
 Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος/Εγεοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Δηλάντιου πεδίου/Τοπικός Οίνος Lilantiou Pediou  
 Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου/Τοπικός Οίνος Markopoulou  
 Τοπικός Οίνος Τεγέας/Τοπικός Οίνος Tegeas  
 Τοπικός Οίνος Ανδριανής/Τοπικός Οίνος Andrianis  
 Τοπικός Οίνος Χαλικούνας/Τοπικός Οίνος Chalikounas  
 Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής/Τοπικός Οίνος Chalkidikis  
 Καρυστινός Τοπικός Οίνος/Karystinos Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Πέλλας/Τοπικός Οίνος Pellas  
 Τοπικός Οίνος Σερρών/Τοπικός Οίνος Serron  
 Συριανός Τοπικός Οίνος/Syrianos Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού/Τοπικός Οίνος Playion Petrotou  
 Τοπικός Οίνος Γερανείων/Τοπικός Οίνος Geranion  
 Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος/Τοπικός Οίνος Opountias Lokridos  
 Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος/Τοπικός Οίνος Stereas Ellados  
 Τοπικός Οίνος Αγοράς/Τοπικός Οίνος Agoras  
 Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης/Τοπικός Οίνος Kilados Atalantis  
 Τοπικός Οίνος Αρκαδίας/Τοπικός Οίνος Arkadias  
 Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος/Pageoritikos Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Μεταξάτων/Τοπικός Οίνος Metaxaton  
 Τοπικός Οίνος Ημαθίας/Τοπικός Οίνος Imathias  
 Τοπικός Οίνος Κλημέντι/Τοπικός Οίνος Klimenti  
 Τοπικός Οίνος Κέρκυρας/Τοπικός Οίνος Kerkyras  
 Τοπικός Οίνος Σιθωνίας/Τοπικός Οίνος Sithonias  
 Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων/Τοπικός Οίνος Mantzavinaton  
 Ισμαρικός Τοπικός Οίνος/Ismarikos Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Αβδήρων/Τοπικός Οίνος Avdiron  
 Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων/Τοπικός Οίνος Ioanninon  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας/Τοπικός Οίνος Playies Egialias  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου/Τοπικός Οίνος Playies tou Enou  
 Θρακικός Τοπικός Οίνος/Τοπικός Οίνος Θράκης/Thrakikos Τοπικός Οίνος/Τοπικός Οίνος Thrakis  
 Τοπικός Οίνος Ιλίου/Τοπικός Οίνος Iliou  
 Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος/Metsovitikos Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Κορωπίου/Τοπικός Οίνος Koropiou  
 Τοπικός Οίνος Φλώρινας/Τοπικός Οίνος Florinas  
 Τοπικός Οίνος Θαψανών/Τοπικός Οίνος Thapsanon  
 Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος/Τοπικός Οίνος Playion Knimidis  
 Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος/Ipirotikos Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Πισάτιδος/Τοπικός Οίνος Pisatidos  
 Τοπικός Οίνος Λευκάδας/Τοπικός Οίνος Lefkadas  
 Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος/Monemvasios Τοπικός Οίνος  
 Τοπικός Οίνος Βελβεντού/Τοπικός Οίνος Velvendou  
 Λακωνικός Τοπικός Οίνος/Lakonikos Τοπικός Οίνος

## I SPANIEN

Følgende liste indeholder vinnavn, der er fastlagt og beskyttet i Spanien efter bestemmelserne offentliggjort i »Boletín Oficial« af 31. marts 2003. I disse bestemmelser fastsættes det også, hvilke navne på kommuner og andre områder, eller hvilke betegnelser der kan anvendes i forbindelse med nedenstående vinnavn.

Navne på bestemte områder og underområder

Abona  
 Alella  
 Alicante/Alicante Marina Alta  
 Almansa  
 Ampurdán-Costa Brava  
 Arabako Txakolina-Txakolí de Alava/Chacolí de Álava  
 Bierzo  
 Binissalem  
 Bullas  
 Calatayud  
 Campo de Borja  
 Cariñena  
 Cataluña  
 Cava

Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina  
 Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina  
 Cigales  
 Conca de Barberá  
 Condado de Huelva  
 Costers del Segre/Costers del Segre Raimat/Costers del Segre Artesa/Costers del Segre Valls de Riu Corb/Costers del Segre Les Garrigues  
 Dominio de Valdepusa  
 El Hierro  
 Jerez-Xérès-Sherry (\*)  
 Jumilla  
 La Mancha  
 La Palma/La Palma Hoyo de Mazo/La Palma Fuencaliente/La Palma Norte de la Palma  
 Lanzarote  
 Málaga  
 Manzanilla  
 Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda  
 Métrida  
 Mondéjar  
 Monterrei/Monterrei Ladera de Monterrei/Monterrei Val de Monterrei  
 Montilla-Moriles  
 Montsant  
 Navarra/Navarra Baja Montaña/Navarra Ribera Alta/Navarra Ribera Baja/Navarra Tierra Estella/Navarra Valdizarbe  
 Penedés  
 Pla de Bages  
 Pla i Llevant  
 Priorato  
 Rías Baixas/Rías Baixas Condado do Tea/Rías Baixas O Rosal/Rías Baixas Ribera do Ulla/Rías Baixas Soutomaior/Rías Baixas Val do Salnés  
 Ribeira Sacra/Ribeira Sacra Amandi/Ribeira Sacra Chantada/Ribeira Sacra Quiroga-Bibeí/Ribeira Sacra Ribeiras do Miño/Ribeira Sacra Ribeiras do Sil  
 Ribeiro  
 Ribera del Duero  
 Ribera del Guadiana/Ribera del Guadiana Cañamero/Ribera del Guadiana Matanegra/Ribera del Guadiana Montánchez/Ribera del Guadiana Ribera Alta/Ribera del Guadiana Ribera Baja/Ribera del Guadiana Tierra de Barros  
 Rioja/Rioja Alavesa/Rioja Alta/Rioja Baja  
 Rueda  
 Sierras de Málaga/Sierras de Málaga Serranía de Ronda  
 Somontano  
 Tacoronte-Acentejo/Tacoronte-Acentejo Anaga  
 Tarragona  
 Terra Alta  
 Toro  
 Utiel-Requena  
 Valdeorras  
 Valdepeñas  
 Valencia/Valencia Alto Turia/Valencia Clariano/Valencia Moscatel de Valencia/Valencia Valentino  
 Valle de Güímar  
 Valle de la Orotava  
 Vinos de Madrid/Vinos de Madrid Arganda/Vinos de Madrid Navalcarnero/Vinos de Madrid San Martín de Valdeiglesias  
 Ycoden-Daute-Isora  
 Yecla

Navne på bordvine (Vinos de la tierra)

Junta de Andalucía

Vino de la Tierra de Bailén  
 Vino de la Tierra de Cádiz  
 Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra  
 Vino de la Tierra de Laujar-Alapujarra  
 Vino de la Tierra de Norte de Granada  
 Vino de la Tierra de Ribera del Andarax  
 Vino de la Tierra de Los Palacios

Diputación General de Aragón

Vino de la Tierra de Bajo Aragón  
 Vino de la Tierra de Campo de Belchite

(\*) Jf. dog den relevante overgangsperiode, der er fastsat i artikel 12, stk. 1.

Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas  
Vino de la Tierra de Valdejalón  
Vino de la Tierra de Valle del Cinca  
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca

Principado de Asturias

Vino de la Tierra de Cangas

Comunidad Autónoma de las Illes Balears

Vino de la Tierra de Ibiza  
Vino de la Tierra de Isla de Menorca  
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord  
Vino de la Tierra de Illes Balears

Gobierno de Canarias

Vino de la Tierra de La Gomera

Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

Vino de la Tierra de Castilla  
Vino de la Tierra de Gálvez  
Vino de la Tierra de Pozohondo  
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Junta de Castilla y León

Vino de la Tierra de Arribes del Duero  
Vino de la Tierra de Castilla y León  
Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza  
Vino de la Tierra de León  
Tierra del Vino de Zamora  
Vino de la Tierra de Valles de Benavente

Junta de Extremadura

Vino de la Tierra de Extremadura

Xunta de Galicia

Vino de la Tierra de Betanzos  
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Gobierno de La Rioja

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Región de Murcia

Vino de la Tierra de Abanilla  
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Generalidad Valenciana

Vino de la Terra de Castelló

## I FRANKRIG

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Frankrig i henhold til »Décrets et Arrêtés des Vins et Eaux-de-Vie, Tomes 1 et 2, Institut National des Appellations d'Origine, Version du 27/02/2002«.

## Alsace og andre områder i Østfrankrig

Alsace, også efterfulgt af navnet på et »lieu-dit«  
Côtes de Toul  
Moselle  
Alsace/Vin d'Alsace, også efterfulgt af navnet på et Edelzwicker/»dénomination de cépage«/»appellation sous régionale«/»appellation communale«/»appellation locale«  
Alsace Grand Cru, også efterfulgt af navnet på et »lieu-dit«  
Crémant d'Alsace

## Champagne

Champagne (\*)  
Coteaux Champenois, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Rosé des Riceys

## Bourgogne

Aloxe-Corton  
Auxey-Duresses/Auxey-Duresses Côte de Beaune  
Bâtard-Montrachet  
Beaujolais, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Beaujolais Supérieur  
Beaujolais-Villages  
Beaune  
Bienvenues Bâtard-Montrachet  
Blagny  
Bonnes Mares  
Bourgogne (\*), også efterfulgt af navnet på et »Clairret«/»Rosé«/»appellation sous régionale«/»commune d'origine«/»nom de climat«/»lieu-dit«  
Bourgogne Aligoté  
Bouzeron  
Brouilly  
Chablis (\*), også efterfulgt af navnet på et »climat d'origine«/»premier cru«  
Chablis (\*) Grand Cru, også efterfulgt af navnet på et »climat d'origine«  
Chambertin  
Chambertin Clos de Bèze  
Chambolle-Musigny  
Chapelle-Chambertin  
Charlemagne  
Charmes-Chambertin  
Chassagne-Montrachet/Chassagne-Montrachet Côte de Beaune  
Chenas  
Chevalier-Montrachet  
Chiroubles  
Chorey-lès-Beaune  
Clos de la Roche  
Clos des Lambrays  
Clos de Tart  
Clos de Vougeot  
Clos Saint-Denis  
Corton  
Corton-Charlemagne  
Côte de Beaune, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Côte de Beaune-Villages  
Côte de Brouilly  
Côte-de-Nuits-Villages  
Côtes du Forez  
Côte Roannaise  
Crémant de Bourgogne  
Criots Bâtard-Montrachet  
Echezeaux  
Fixin  
Fleurie

(\*) Jf. dog den relevante overgangsperiode, der er fastsat i artikel 12, stk. 1.

Gevrey-Chambertin  
Givry  
Grands Echezeaux  
Griotte-Chambertin  
Irancy  
Juliéna  
La Grande Rue  
Ladoix/Ladoix Côte de Beaune  
Laticières-Chambertin  
Mâcon, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Mâcon/Pinot-Chardonnay-Macôn  
Mâcon-Villages  
Maranges, også efterfulgt af navnet på et »climat d'origine«/»premier cru climat«  
Maranges Côte de Beaune/Maranges Côtes de Beaune-Villages  
Marsannay  
Mazis-Chambertin  
Mazoyères-Chambertin  
Mercurey  
Meursault/Meursault Côte de Beaune  
Montagny  
Monthélie/Monthélie Côte de Beaune  
Montrachet  
Morey-Saint-Denis  
Morgon  
Moulin-à-Vent  
Musigny  
Nuits  
Nuits-Saint-Georges  
Pernand-Vergelesses/Pernand-Vergelesses Côte de Beaune  
Petit Chablis, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Pommard  
Pouilly-Fuissé  
Pouilly-Loché  
Pouilly-Vinzelles  
Puligny-Montrachet/Puligny-Montrachet Côte de Beaune  
Régnié  
Richebourg  
Romanée (La)  
Romanée Conti  
Romanée Saint-Vivant  
Ruchottes-Chambertin  
Rully  
Saint-Amour  
Saint-Aubin/Saint-Aubin Côte de Beaune  
Saint-Bris  
Saint-Romain/Saint-Romain Côte de Beaune  
Saint-Véran  
Santenay/Santenay Côte de Beaune  
Savigny-lès-Beaune  
Tâche (La)  
Vin Fin de la Côte de Nuits  
Volnay  
Volnay Santenots  
Vosne-Romanée  
Vougeot

#### Jura og Savoie (Savoien)

Arbois  
Arbois Pupillin  
Château Châlon  
Côtes du Jura  
Coteaux du Lyonnais  
Crémant du Jura  
Crépy  
L'Etoile  
Macvin du Jura  
Vin de Savoie/Vin de Savoie-Ayze, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«/»nom du cru«  
Roussette de Savoie, også efterfulgt af navnet på et »nom du cru«  
Seyssel  
Vin du Bugey, også efterfulgt af navnet på et »nom du cru«  
Roussette du Bugey, også efterfulgt af navnet på et »nom du cru«

## Côtes du Rhône

Beaumes-de-Venise  
Château Grillet  
Châteauneuf-du-Pape  
Châtillon-en-Diois  
Clairette de Die  
Condrieu  
Cornas  
Côte Rôtie  
Coteaux de Die  
Coteaux de Pierrevert  
Coteaux du Tricastin  
Côtes du Lubéron  
Côtes du Rhône  
Côtes du Rhône Villages, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Côtes du Ventoux  
Côtes du Vivarais  
Crozes-Hermitage  
Crozes Ermitage  
Crémant de Die  
Ermitage  
Gigondas  
Hermitage  
Lirac  
Saint-Joseph  
Saint-Péray  
Tavel  
Vacqueyras

## Provence og Corse (Korsika)

Ajaccio  
Bandol  
Bellet  
Muscat du Cap Corse  
Cassis  
Vin de Corse, også efterfulgt af navnet på et »appellation locale«  
Coteaux d'Aix-en-Provence  
Les-Baux-de-Provence  
Coteaux Varois  
Côtes de Provence  
Palette  
Patrimonio

## Languedoc-Roussillon

Banyuls  
Blanquette de Limoux  
Clairette de Bellegarde  
Cabardès  
Clairette du Languedoc, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Collioure  
Corbières  
Costières de Nimes  
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet  
Coteaux du Languedoc, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Côtes du Roussillon  
Côtes du Roussillon Villages  
Côtes du Roussillon Villages Caramany  
Côtes du Roussillon Villages Latour de France  
Côtes du Roussillon Villages Lesquerde  
Côtes du Roussillon Villages Tautavel  
Crémant de Limoux  
Faugères  
Fitou  
Frontignan  
Grand Roussillon  
Languedoc, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Limoux  
Lunel  
Maury



Minervois  
Minervois-la-Livinière  
Mireval  
Saint-Jean-de-Minervois  
Rasteau  
Rasteau Rancio  
Rivesaltes  
Rivesaltes Rancio  
Saint-Chinian  
Côtes de la Malepère

#### Sydvestfrankrig

Béarn/Béarn Bellocq  
Bergerac  
Buzet  
Cahors  
Côtes de Bergerac  
Côtes de Duras  
Côtes du Frontonnais  
Côtes du Frontonnais Fronton  
Côtes du Frontonnais Villaudric  
Côtes du Marmandais  
Côtes de Montravel  
Floc de Gascogne  
Gaillac  
Gaillac Premières Côtes  
Haut-Montravel  
Irouléguay  
Jurançon  
Madiran  
Marcillac  
Monbazillac  
Montravel  
Pacherenc du Vic-Bilh  
Pécharmant  
Rosette  
Saussignac  
Coteaux du Quercy  
Côtes de Brulhois  
Côtes de Millau  
Côtes de Saint-Mont  
Tursan  
Vin d'Enraygues et du Fel  
Vin d'Estaing  
Vin de Lavilledieu

#### Bordeaux

Barsac  
Blaye  
Bordeaux/Bordeaux Clairet  
Bordeaux Côtes de Francs  
Bordeaux Haut-Benauge  
Bordeaux Supérieur  
Bordeaux Rosé  
Bordeaux mousseux  
Bourg  
Bourgeois  
Côtes de Bourg  
Cadillac  
Cérons  
Côtes Canon-Fronsac  
Canon-Fronsac  
Côtes de Blaye  
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire  
Côtes de Castillon  
Crémant de Bordeaux  
Entre-Deux-Mers  
Entre-Deux-Mers Haut-Benauge  
Fronsac

Graves  
Graves de Vayres  
Haut-Médoc  
Lalande de Pomerol  
Lustrac-Médoc  
Loupiac  
Lussac Saint-Émilion  
Margaux  
Médoc  
Montagne Saint-Émilion  
Moulis  
Moulis-en-Médoc  
Néac  
Pauillac  
Pessac-Léognan  
Pomerol  
Premières Côtes de Blaye  
Premières Côtes de Bordeaux, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Puisseguin Saint-Émilion  
Sainte-Croix-du-Mont  
Saint-Émilion  
Saint-Émilion Grand Cru  
Saint-Estèphe  
Sainte-Foy Bordeaux  
Saint-Georges Saint-Émilion  
Saint-Julien  
Sauternes (\*)

Val de Loire (Loiredalen)

Anjou/Anjou Val de Loire  
Anjou Coteaux de la Loire  
Anjou-Gamay  
Anjou-Mousseux  
Anjou-Villages  
Anjou-Villages Brissac  
Blanc Fumé de Pouilly  
Bourgueil  
Bonnezeaux  
Cabernet d'Anjou  
Cabernet de Saumur  
Cheverny  
Chinon  
Coteaux de l'Aubance  
Coteaux du Giennois  
Coteaux du Layon, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Coteaux du Layon Chaume  
Coteaux du Loir  
Coteaux de Saumur  
Cour-Cheverny  
Crémant de Loire  
Jasnières  
Menetou Salon, også efterfulgt af navnet på et »commune d'origine«  
Montlouis/Montlouis mousseux/Montlouis pétillant  
Muscadet  
Muscadet Coteaux de la Loire  
Muscadet Sèvre-et-Maine  
Muscadet Côtes de Grandlieu  
Pouilly-sur-Loire  
Pouilly Fumé  
Quarts-de-Chaume  
Quincy  
Reuilly  
Sancerre  
Saint-Nicolas-de-Bourgueil  
Saumur  
Saumur Champigny  
Savennières  
Savennières-Coulée-de-Serrant

(\*) Jf. dog den relevante overgangsperiode, der er fastsat i artikel 12, stk. 1.

Savennières-Roche-aux-Moines  
Touraine/Touraine mousseux/Touraine pétillant  
Touraine Azay-le-Rideau  
Touraine Amboise  
Touraine Mesland  
Touraine Noble Joue  
Vouvray/Vouvray mousseux/Vouvray pétillant  
Châteaumeillant  
Coteaux d'Ancenis, også efterfulgt af navnet på et »nom de cépage«  
Coteaux du Vendômois  
Côtes d'Auvergne, også efterfulgt af navnet på et »appellation locale«  
Fiefs Vendéens/Fiefs Vendéens Mareuil/Fiefs Vendéens Brem/Fiefs Vendéens Vix/Fiefs Vendéens-Pissotte  
Gros Plant du Pays Nantais  
Haut Poitou  
Orléans  
Orléans-Cléry  
Saint-Pourçain  
Thouarsais  
Valençay

#### Cognac

Pineau des Charentes

#### Navne på »Vins de pays«

Vin de pays de l'Agenais  
Vin de pays d'Aigues  
Vin de pays de l'Ain  
Vin de pays de l'Allier  
Vin de pays d'Allobrogie  
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence  
Vin de pays des Alpes Maritimes  
Vin de pays de l'Ardailhou  
Vin de pays de l'Ardèche  
Vin de pays d'Argens  
Vin de pays de l'Ariège  
Vin de pays de l'Aude  
Vin de pays de l'Aveyron  
Vin de pays des Balmes dauphinoises  
Vin de pays de la Bénovie  
Vin de pays du Bérange  
Vin de pays de Bessan  
Vin de pays de Bigorre  
Vin de pays des Bouches du Rhône  
Vin de pays du Bourbonnais  
Vin de pays de Cassan  
Vin de pays Catalan  
Vin de pays de Caux  
Vin de pays de Cessenon  
Vin de pays des Cévennes/Vin de pays des Cévennes Mont Bouquet  
Vin de pays Charentais, også efterfulgt af navnet på et: Île de Ré/Île d'Oléron/Saint-Sornin  
Vin de pays de la Charente  
Vin de pays des Charentes-Maritimes  
Vin de pays du Cher  
Vin de pays de la Cité de Carcassonne  
Vin de pays des Collines de la Moure  
Vin de pays des Collines rhodaniennes  
Vin de pays du Comté de Grignan  
Vin de pays du Comté tolosan  
Vin de pays des Comtés rhodaniens  
Vin de pays de Corrèze  
Vin de pays de la Côte Vermeille  
Vin de pays des coteaux charitois  
Vin de pays des coteaux d'Enserune  
Vin de pays des coteaux de Besilles  
Vin de pays des coteaux de Cèze  
Vin de pays des coteaux de Coiffy  
Vin de pays des coteaux Flaviens  
Vin de pays des coteaux de Fontcaude  
Vin de pays des coteaux de Glanes

Vin de pays des coteaux de l'Ardèche  
Vin de pays des coteaux de l'Auxois  
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse  
Vin de pays des coteaux de Laurens  
Vin de pays des coteaux de Miramont  
Vin de pays des coteaux de Murviel  
Vin de pays des coteaux de Narbonne  
Vin de pays des coteaux de Peyriac  
Vin de pays des coteaux des Baronnie  
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes  
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon  
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan  
Vin de pays des coteaux du Libron  
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois  
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard  
Vin de pays des coteaux du Quercy  
Vin de pays des coteaux du Salagou  
Vin de pays des coteaux du Verdon  
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban  
Vin de pays des côtes catalanes  
Vin de pays des côtes de Gascogne  
Vin de pays des côtes de Lastours  
Vin de pays des côtes de Montestruc  
Vin de pays des côtes de Pérignan  
Vin de pays des côtes de Prouilhe  
Vin de pays des côtes de Thau  
Vin de pays des côtes de Thongue  
Vin de pays des côtes du Brian  
Vin de pays des côtes de Ceressou  
Vin de pays des côtes du Condomois  
Vin de pays des côtes du Tarn  
Vin de pays des côtes du Vidourle  
Vin de pays de la Creuse  
Vin de pays de Cucugnan  
Vin de pays des Deux-Sèvres  
Vin de pays de la Dordogne  
Vin de pays du Doubs  
Vin de pays de la Drôme  
Vin de pays du Duché d'Uzès  
Vin de pays de Franche-Comté/Vin de pays de Franche-Comté Coteaux de Champlitte  
Vin de pays du Gard  
Vin de pays du Gers  
Vin de pays des Gorges de l'Hérault  
Vin de pays des Hautes-Alpes  
Vin de pays de la Haute-Garonne  
Vin de pays de la Haute-Marne  
Vin de pays des Hautes-Pyrénées  
Vin de pays d'Hauterive, også efterfulgt af navnet på et: Val d'Orbieu/Coteaux du Termenès/Côtes de Lézignan  
Vin de pays de la Haute-Saône  
Vin de pays de la Haute-Vienne  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb  
Vin de pays des Hauts de Badens  
Vin de pays de l'Hérault  
Vin de pays de l'Île de Beauté  
Vin de pays de l'Indre et Loire  
Vin de pays de l'Indre  
Vin de pays de l'Isère  
Vin de pays du Jardin de la France, også efterfulgt af navnet på et: Marches de Bretagne/Pays de Retz  
Vin de pays des Landes  
Vin de pays de Loire-Atlantique  
Vin de pays du Loir et Cher  
Vin de pays du Loiret  
Vin de pays du Lot  
Vin de pays du Lot et Garonne  
Vin de pays des Maures  
Vin de pays de Maine et Loire  
Vin de pays de la Meuse  
Vin de pays du Mont Baudile  
Vin de pays du Mont Caume  
Vin de pays des Monts de la Grage  
Vin de pays de la Nièvre  
Vin de pays d'Oc

Vin de pays du Périgord/Vin de pays du Périgord Vin de Domme  
Vin de pays de la Petite Crau  
Vin de pays de Pézenas  
Vin de pays de la Principauté d'Orange  
Vin de pays du Puy de Dôme  
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques  
Vin de pays des Pyrénées-Orientales  
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion  
Vin de pays de Saint-Sardos  
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche  
Vin de pays de Saône et Loire  
Vin de pays de la Sarthe  
Vin de pays de Seine et Marne  
Vin de pays du Tarn  
Vin de pays du Tarn et Garonne  
Vin de pays des Terroirs landais, også efterfulgt af navnet på et: Coteaux de Chalosse/Côtes de L'Adour/Sables Fauves/Sables de l'Océan  
Vin de pays de Thézac-Perricard  
Vin de pays du Torgan  
Vin de pays d'Urfé  
Vin de pays du Val de Cesse  
Vin de pays du Val de Dagne  
Vin de pays du Val de Montferrand  
Vin de pays de la Vallée du Paradis  
Vin de pays des Vals d'Agly  
Vin de pays du Var  
Vin de pays du Vaucluse  
Vin de pays de la Vaunage  
Vin de pays de la Vendée  
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas  
Vin de pays de la Vienne  
Vin de pays de la Vistrenque  
Vin de pays de l'Yonne

## I ITALIEN

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Italien i henhold til »Codice denominazioni di origine dei vini« 2002.

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)

Regione Piemonte

Asti Spumante/Asti/Moscato D'Asti  
Barbaresco  
Barolo  
Brachetto d'Acqui/Acqui  
Gattinara  
Gavi/Cortese di Gavi  
Ghemme

Regione Lombardia

Franciacorta  
Sforzato di Valtellina/Sfursat di Valtellina  
Valtellina Superiore, også efterfulgt af navnet på et: Grumello, Inferno, Maroggia, Sassella, Stagafassli, Valgella

Regione Veneto

Bardolino superiore  
Recioto di Soave  
Soave superiore

Regione Friuli Venezia Giulia

Ramandolo

Regione Emilia Romagna

Albana di Romagna

## Regione Toscana

Brunello di Montalcino  
Carmignano  
Chianti, også efterfulgt af navnet på et: Colli Aretini, Colli Fiorentini, Colline Pisane, Colli Senesi, Montalbano, Montespertoli, Rufina  
Chianti Classico  
Vernaccia di San Gimignano  
Vino Nobile di Montepulciano

## Regione Umbria

Montefalco Sagrantino  
Torgiano

## Regione Abruzzo

Montepulciano d'Abruzzo Colline Teramane

## Regione Campania

Taurasi

## Regione Sardegna

Vermentino di Gallura/Sardegna Vermentino di Gallura

## D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)

## Regione Valle d'Aosta

Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, også efterfulgt af navnet på et: Arnad-Montjovet, Donnas, Enfer d'Arvier, Torrette, Blanc de Morgex et de la Salle, Chambave, Nus

## Regione Piemonte

Alta Langa  
Albugnano  
Barbera d'Alba  
Barbera d'Asti  
Barbera del Monferrato  
Boca  
Bramaterra  
Canavese  
Carema  
Cisterna d'Asti  
Collina Torinese  
Colline Novaresi  
Colline Saluzzesi  
Colli Tortonesi  
Cortese dell'Alto Monferrato  
Coste della Sesia  
Dolcetto d'Acqui  
Dolcetto d'Alba  
Dolcetto d'Asti  
Dolcetto delle Langhe Monregalesi  
Dolcetto di Diano d'Alba/Diano d'Alba  
Dolcetto di Dogliani  
Dolcetto di Ovada  
Erbaluce di Caluso/Caluso  
Fara  
Freisa d'Asti  
Freisa di Chieri  
Gabiano  
Grignolino d'Asti  
Grignolino del Monferrato Casalese  
Langhe  
Lessona  
Loazzolo

Malvasia di Casorzo d'Asti  
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco  
Monferrato/Monferrato Casalese  
Nebbiolo d'Alba  
Piemonte  
Pinerolese  
Roero  
Rubino di Cantavenna  
Ruchè di Castagnole Monferrato  
Sizzano  
Valsusa  
Verduno Pelaverga/Verduno

#### Regione Liguria

Cinque Terre/Cinque Terre Sciacchetrà, også efterfulgt af navnet på et: Costa de sera, Costa de Campu, Costa da Posa  
Colli di Luni  
Colline di Levanto  
Golfo del Tigullio  
Riviera Ligure di Ponente, også efterfulgt af navnet på et: Riviera dei Fiori, Albenga o Albenganese, Finale/Finalese, Ormeasco  
Rossese di Dolceacqua/Dolceacqua  
Val Polcevera/Val Polcevera Coronata

#### Regione Lombardia

Botticino  
Capriano del Colle  
Cellatica  
Garda  
Garda Colli Mantovani  
Lambrusco Mantovano, også efterfulgt af navnet på et: Oltrepò Mantovano, Viadanese-Sabbionetano  
Lugana  
Oltrepò Pavese  
Riviera del Garda Bresciano/Garda Bresciano  
San Colombano al Lambro/San Colombano  
San Martino della Battaglia  
Scanzo/Moscato di Scanzo  
Terre di Franciacorta  
Valcalepio  
Valtellina

#### Regione Trentino Alto Adige

Alto Adige/dell'Alto Adige (Südtirol/Südtiroler), også efterfulgt af navnet på et:  
— Colli di Bolzano (Bozner Leiten)  
— Meranese di Collina/Meranese (Meraner Hugel/Meraner)  
— Santa Maddalena (St. Magdalener)  
— Terlano (Terlaner)  
— Valle Isarco (Eisacktal/Eisacktaler)  
— Valle Venosta (Vinschgau)  
Caldaro (Kalterer)/Lago di Caldaro (Kalterersee), også efterfulgt af navnet på et »Classico«  
Casteller  
Teroldego Rotaliano  
Trentino, også efterfulgt af navnet på et: Sorni, Isera/d'Isera, Ziresi/dei Ziresi  
Trento  
Valdadige (Etschaler)

#### Regione Veneto

Arcole  
Bagnoli di Sopra/Bagnoli  
Bardolino  
Bianco di Custoza  
Breganze  
Colli di Conegliano/Colli di Conegliano Refrontolo/Colli di Conegliano Torchiato di Fregona  
Colli Berici/Colli Berici Barbarano

Colli Euganei  
Gambellara  
Garda  
Lison-Pramaggiore  
Lugana  
Merlara  
Montello e Colli Asolani  
Monti Lessini/Lessini  
Conegliano-Valdobbiadene/Conegliano-Valdobbiadene Cartizze  
Soave  
San Martino della Battaglia  
Valdadige (Etschtaler)/Valdadige Terra dei Forti  
Valpolicella/Valpolicella Valpantena  
Vicenza  
Vini del Piave/Piave

#### Regione Friuli Venezia Giulia

Carso  
Collio Goriziano/Collio  
Colli Orientali del Friuli/Colli Orientali del Friuli Cialla/Colli Orientali del Friuli Rosazzo  
Friuli Annia  
Friuli Aquileia  
Friuli Grave  
Friuli Isonzo/Isonzo del Friuli  
Friuli Latisana  
Lison-Pramaggiore

#### Regione Emilia Romagna

Bosco Eliceo  
Cagnina di Romagna  
Colli Bolognesi, også efterfulgt af navnet på et: Colline di Riosto, Colline Marconiane, Zola Predosa, Monte San Pietro, Colline di Oliveto, Terre di Montebudello, Serravalle  
Colli Bolognesi Classico-Pignoletto  
Colli di Faenza  
Colli d'Imola  
Colli di Parma  
Colli di Rimini  
Colli di Scandiano e di Canossa  
Colli Piacentini, også efterfulgt af navnet på et: Vigoleno, Gutturnio, Monterosso Val d'Arda, Trebbianino Val Trebbia, Val Nure  
Colli Romagna Centrale  
Lambrusco di Sorbara  
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro  
Lambrusco Salamino di Santa Croce  
Pagadebit di Romagna/Pagadebit di Romagna Bertinoro  
Reggiano  
Reno  
Romagna Albana spumante  
Sangiovese di Romagna  
Trebbiano di Romagna

#### Regione Toscana

Ansonica Costa dell'Argentario  
Barco Reale di Carmignano/Rosato di Carmignano/Vin Santo di Carmignano/Vin Santo di Carmignano Occhio di Pernice  
Bianco della Valdinievole  
Bianco dell'Empolese  
Bianco di Pitigliano  
Bianco Pisano di S. Torpè  
Bolgheri e Bolgheri Sassicaia  
Candia dei Colli Apuani  
Capalbio  
Colli dell'Etruria Centrale  
Colli di Luni  
Colline Lucchesi  
Cortona



Elba  
Montecarlo  
Montecucco  
Monteregio di Massa Marittima  
Montescudaio  
Morellino di Scansano  
Moscadello di Montalcino  
Orcia  
Parrina  
Pomino  
Rosso di Montalcino  
Rosso di Montepulciano  
San Gimignano  
Sant'Antimo  
Sovana  
Val d'Arbia  
Valdichiana  
Val di Cornia/Val di Cornia Suvereto  
Vin Santo del Chianti  
Vin Santo del Chianti Classico  
Vin Santo di Montepulciano

#### Regione Marche

Bianchetto del Metauro  
Colli Maceratesi  
Colli Pesaresi/Colli Pesaresi Focara/Colli Pesaresi Roncaglia  
Esino  
Falerio dei Colli Ascolani/Falerio  
Lacrima di Morro/Lacrima di Morro d'Alba  
Offida  
Rosso Conero  
Rosso Piceno  
Verdicchio dei Castelli di Jesi  
Verdicchio di Matelica  
Vernaccia di Serrapetrona

#### Regione Umbria

Assisi  
Colli Alto Tiberini  
Colli Amerini  
Colli del Trasimeno/Trasimeno  
Colli Martani/Colli Martani Todi  
Colli Perugini  
Lago di Corbara  
Montefalco  
Orvieto  
Rosso Orvietano/Orvietano Rosso  
Torgiano

#### Regione Abruzzo

Controguerra  
Montepulciano d'Abruzzo  
Trebiano d'Abruzzo

#### Regione Molise

Biferno  
Molise  
Pentro di Isernia

#### Regione Lazio

Aleatico di Gradoli  
Aprilia  
Atina  
Bianco Capena

Castelli Romani  
Cerveteri  
Cesane di Affile/Affile  
Cesane di Olevano Romano  
Cesane del Piglio  
Circeo  
Colli Albani  
Colli della Sabina  
Colli Etruschi Viterbesi  
Colli Lanuvini  
Cori  
Est! Est!! Est!!! di Montefiascone  
Frascati  
Genazzano  
Marino  
Montecompati Colonna  
Nettuno  
Orvieto  
Tarquinia  
Velletri  
Vignanello  
Zagarolo

#### Regione Campania

Aversa  
Campi Flegrei  
Capri  
Castel San Lorenzo  
Cilento  
Costa d'Amalfi/Costa d'Amalfi Furore/Costa d'Amalfi Ravello/Costa d'Amalfi Tramonti  
Falerno del Massico  
Fiano di Avellino  
Galluccio  
Greco di Tufo  
Guardia Sanframondi o Guardiolo  
Ischia  
Penisola Sorrentina/Penisola Sorrentina Gragnano/Penisola Sorrentina Lettere/Penisola Sorrentina Sorrento  
Sannio  
Sant'Agata de Goti  
Solopaca  
Aglianico del Taburno/Taburno  
Vesuvio

#### Regione Puglia

Aleatico di Puglia  
Alezio  
Brindisi  
Cacc'e mmitte di Lucera  
Castel del Monte  
Copertino  
Galatina  
Gioia del Colle  
Gravina  
Leverano  
Lizzano  
Locorotondo  
Martina/Martina Franca  
Matino  
Moscato di Trani  
Nardò  
Orta Nova  
Ostuni  
Primitivo di Manduria  
Rosso Barletta  
Rosso Canosa  
Rosso di Cerignola  
Salice Salentino  
San Severo  
Squinzano

## Regione Basilicata

Aglanico del Vulture

## Regione Calabria

Bivongi  
Cirò  
Donnici  
Greco di Bianco  
Lamezia  
Melissa  
Pollino  
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto  
San Vito di Luzzi  
Savuto  
Scavigna  
Verbicaro

## Regione Sicilia

Alcamo  
Cerasuolo di Vittoria  
Contessa Entellina  
Contea di Sclafani  
Delia Nivolelli  
Eloro/Eloro Pachino  
Etna  
Faro  
Malvasia delle Lipari  
Marsala  
Menfi/Menfi Feudo/Menfi Fiori/Menfi Bonera  
Monreale  
Moscato di Noto  
Moscato di Pantelleria/Passito di Pantelleria/Pantelleria  
Moscato di Siracusa  
Riesi  
Sambuca di Sicilia  
Santa Margherita di Belice  
Sciaccia/Sciaccia Rayana

## Regione Sardegna

Alghero/Sardegna Alghero  
Arborea/Sardegna Arborea  
Campidano di Terralba/Terralba/Sardegna Campidano di Terralba/Sardegna Terralba  
Cannonau di Sardegna, også efterfulgt af navnet på et: Capo Ferrato, Oliena, Nepente di Oliena Jerzu  
Carignano del Sulcis/Sardegna Carignano del Sulcis  
Girò di Cagliari/Sardegna Girò di Cagliari  
Malvasia di Bosa/Sardegna Malvasia di Bosa  
Malvasia di Cagliari/Sardegna Malvasia di Cagliari  
Mandrolisai/Sardegna Mandrolisai  
Monica di Cagliari/Sardegna Monica di Cagliari  
Monica di Sardegna  
Moscato di Cagliari/Sardegna Moscato di Cagliari  
Moscato di Sardegna, også efterfulgt af navnet på et: Gallura, Tempio Pausania, Tempio  
Moscato di Sorso-Sennori/Moscato di Sorso/Moscato di Sennori/Sardegna Moscato di Sorso-Sennori/Sardegna  
Moscato di Sorso/Sardegna Moscato di Sennori  
Nasco di Cagliari/Sardegna Nasco di Cagliari  
Nuragus di Cagliari/Sardegna Nuragus di Cagliari  
Sardegna Semidano/Sardegna Semidano Mogoro  
Vermentino di Sardegna  
Vernaccia di Oristano/Sardegna Vernaccia di Oristano

## Indicazioni Geografiche Tipiche (IGT) dei vini Italiani

## Regione Lombardia

Alto Minicio  
Benaco bresciano

Bergamasca  
Collina del Milanese  
Montenetto di Brescia  
Provincia di Mantova  
Provincia di Pavia  
Quistello  
Ronchi di Brescia  
Sabbioneta  
Sebino  
Terrazze Retiche di Sondrio

Regione Trentino — Alto Adige

Delle Venezie  
Mitterberg/Mitterberg tra Cauria e Tel/Mitterberg zwischen Gfrill und Toll  
Vallagarina  
Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Regione Veneto

Alto Livenza  
Colli Trevigiani  
Conselvano  
Delle Venezie  
Marca Trevigiana  
Provincia di Verona/Veronese  
Vallagarina  
Veneto  
Veneto Orientale  
Vigneti delle Dolomiti/Weinberg Dolomiten

Regione Friuli Venezia Giulia

Alto Livenza  
Delle Venezie  
Venezia Giulia

Regione Liguria

Colline del Genovesato  
Colline Savonesi  
Golfo dei Poeti La Spezia/Golfo dei Poeti

Regione Emilia Romagna

Bianco di Castelfranco Emilia  
Emilia/dell'Emilia  
Forlì  
Fortana del Taro  
Modena/Provincia di Modena  
Ravenna  
Rubicone  
Sillaro/Bianco del Sillaro  
Terre di Veleja  
Val Tidone

Regione Toscana

Alta Valle della Greve  
Colli della Toscana centrale  
Maremma toscana  
Toscana/Toscana  
Val di Magra

Regione Umbria

Allerona  
Bettona

Cannara  
Narni  
Spello  
Umbria

Regione Marche

Marche

Regione Lazio

Civitella d'Agliano  
Colli Cimini  
Frusinate/del Frusinate  
Lazio

Regione Abruzzo

Alto Tirino  
Colli Aprutini  
Colli del Sangro  
Colline Frentane  
Colline Pescaresi  
Colline Teatine  
Del Vastese/Histonium  
Terre di Chieti  
Valle Peligna

Regione Molise

Oscio/Terre degli Osci  
Rotae

Regione Campania

Beneventano  
Colli di Salerno  
Dugenta  
Epomeo  
Irpinia  
Paestum  
Pompeiano  
Roccamonfina  
Terre del Volturno

Regione Puglia

Daunia  
Murgia  
Puglia  
Salento  
Tarantino  
Valle d'Itria

Regione Basilicata

Basilicata  
Grottino di Roccanova

Regione Calabria

Arghillà  
Calabria  
Condoleo  
Costa Viola  
Esaro  
Lipuda

Locride  
Palizzi  
Pellaro  
Scilla  
Valdamato  
Val di Neto  
Valle del Crati

Regione Sicilia

Camarro  
Colli Ericini  
Fontanarossa di Cerda  
Salemi  
Salina  
Sicilia  
Valle Belice

Regione Sardegna

Barbagia  
Colli del Limbara  
Isola dei Nuraghi  
Marmilla  
Nurra  
Ogliastra  
Parteolla  
Planargia  
Provincia di Nuoro  
Romangia  
Sibiola  
Tharros  
Trexenta  
Valle del Tirso  
Valli di Porto Pino

## I LUXEMBOURG

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Storhertugdømmet Luxembourg efter bestemmelserne offentliggjort i »Mémorial — Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg n° 46 du 19 juillet 1971«.

Navne på bestemte områder

Moselle Luxembourgeoise

Navne på kommuner eller delkommuner

Ahn  
Assel  
Bech-Kleinmacher  
Born  
Bous  
Burmerange  
Canach  
Ehnen  
Ellingen  
Elvange  
Erpeldingen  
Gostingen  
Greiveldingen  
Grevenmacher  
Lenningen  
Machtum  
Mertert

Moersdorf  
Mondorf  
Niederdonven  
Oberdonven  
Oberwormeldingen  
Remerschen  
Remich  
Rolling  
Rosport  
Schengen  
Schwebsingen  
Stadtbredimus  
Trintingen  
Wasserbillig  
Wellenstein  
Wintringen  
Wormeldingen

### I ØSTRIG

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Østrig i henhold til »Bundesgesetz über den Verkehr mit Wein und Obstwein — Weingesetz 1999«. Navnene på vindyrkningsområder kan anvendes sammen med navne på Großlagen, Rieden, Fluren, Einzellagen samt kommuner og delkommuner, jf. ovennævnte bestemmelser.

#### Navne på vindyrkningsregioner

Weinland  
Bergland  
Steirerland  
Wien

#### Navne på vindyrkningsområder

##### Bestemte områder i Weinland

Niederösterreich  
Burgenland  
Neusiedlersee  
Neusiedlersee-Hügelland  
Mittelburgenland  
Südburgenland  
Carnuntum  
Donauland  
Kamptal  
Kremstal  
Thermenregion  
Traisental  
Wachau  
Weinviertel

##### Bestemte områder i Bergland

Salzburg  
Oberösterreich  
Kärnten  
Tirol  
Vorarlberg

##### Bestemte områder i Steirerland

Süd-Oststeiermark  
Südsteiermark

Weststeiermark  
Steiermark

Bestemte områder i Wien

Wien

## I PORTUGAL

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Portugal efter bestemmelserne (Decreto-Lei) offentliggjort i »Diário da República« af 31. marts 2003.

Navne på bestemte områder

Alcobaça  
Alenquer  
Alentejo  
Arruda  
Bairrada  
Beira Interior  
Biscoitos  
Bucelas  
Carcavelos  
Chaves  
Colares  
Dão/Dão Nobre  
Douro/Vinho do Douro/Moscatel do Douro  
Encostas de Aire  
Graciosa  
Lafões  
Lagoa  
Lagos  
Lourinhã  
Madeira/Madère/Madera/Vinho da Madeira/Madeira Weine/Madeira Wine/Vin de Madère/Vino di Madera/Madera  
Wijn  
Óbidos  
Palmela  
Pico  
Planalto Mirandês  
Portimão  
Porto (\*)/Port (\*)/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn/Vinho do Porto (\*)/Vin de Porto (\*)/Port (\*) Wine  
Ribatejo  
Setúbal  
Tavira  
Távora-Vorosa  
Torres Vedras  
Valpaços  
Vinho Verde/Vinho Verde Alvarinho/Vinho Verde Espumante/Vinho Verde Alvarinho Espumante

Navne på underområder

Det bestemte område Alentejo

Borba  
Évora  
Granja-Amareleja  
Moura  
Portalegre  
Redondo  
Reguengos  
Vidigueira

(\*) Jf. dog den relevante overgangsperiode, der er fastsat i artikel 12, stk. 1.



## Det bestemte område Beira Interior

Castelo Rodrigo  
Cova da Beira  
Pinhel

## Det bestemte område Dão

Alva  
Besteiros  
Castendo  
Serra da Estrela  
Silgueiros  
Terras de Azurara  
Terras de Senhorim

## Det bestemte område Douro

Baixo Corgo  
Cima Corgo  
Douro Superior

## Det bestemte område Ribatejo

Almeirim  
Cartaxo  
Chamusca  
Coruche  
Santarém  
Tomar

## Det bestemte område Vinho Verde

Amarante  
Ave  
Baião  
Basto  
Cávado  
Lima  
Monção  
Paiva  
Sousa

## Navne på bordvine

Alentejano  
Algarve  
Beira Litoral  
Beira Alta  
Beiras  
Estremadura  
Ribatejano  
Minho  
Terras de Sico  
Terras do Sado  
Trás-os-Montes

## Det bestemte område Estremadura

Alta Estremadura  
Palhete de Ourém vinho regional Estremadura

## Det bestemte område Trás-os-Montes

Terras Durienses

**I DET FORENEDE KONGERIGE**

Følgende liste indeholder vinnavne, der er fastlagt og beskyttet i Det Forenede Kongerige i henhold til »Statutory Instrument 2003, No 114 The Common Agricultural Policy (Wine) (England and Northern Ireland) (Amendment) Regulations 2003 og Statutory Instrument 1998, No 453 Agriculture, The Common Agricultural Policy (Wine) (Amendment) Regulations 1998«.

Kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (kvbd)

English Vineyards  
Welsh Vineyards.

---

*BILAG III(b)***Liste over geografiske betegnelser for vine med oprindelse i Canada  
(jf. artikel 11)**

Fraser Valley

Lake Erie North Shore

Niagara Peninsula

Okanagan Valley

Pelee Island

Similkameen Valley

Vancouver Island

---

## BILAG IV(a)

**Følgende liste indeholder geografiske betegnelser for spiritus med oprindelse i Fællesskabet som fastlagt og beskyttet efter forordning (EØF) nr. 1576/89 (jf. artikel 14)**

1. **Rom**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) **Whisky**

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Kan suppleres med betegnelserne »malt« eller »grain«)

2. b) **Whiskey**

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Kan suppleres med betegnelsen »Pot Still«)

3. **Kornspiritus**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

4. **Vinbrændevin**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(»Cognac« kan suppleres med følgende betegnelser:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois

— Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèze

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères/Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

5. **Brandy**

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής/Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

6. **Brændevin af presserester af druer**

Eau-de-vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceira do Alentejo

Bagaceira do Algarve  
Orujo gallego  
Grappa di Barolo  
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte  
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia  
Grappa trentina/Grappa del Trentino  
Grappa friulana/Grappa del Friuli  
Grappa veneta/Grappa del Veneto  
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige  
Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete  
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia  
Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly  
Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos  
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. **Frugtbrændevin**

Schwarzwälder Kirschwasser  
Schwarzwälder Himbeergeist  
Schwarzwälder Mirabellenwasser  
Schwarzwälder Williamsbirne  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser  
Fränkisches Zwetschgenwasser  
Fränkisches Kirschwasser  
Fränkischer Obstler  
Mirabelle de Lorraine  
Kirsch d'Alsace  
Quetsch d'Alsace  
Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige

Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano/Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino/Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand

8. **Brændevin af æble- eller pæreceder**

Calvados  
Calvados du Pays d'Auge  
Eau-de-vie de cidre de Bretagne  
Eau-de-vie de poiré de Bretagne  
Eau-de-vie de cidre de Normandie



Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. **Ensianbrændevin**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. **Frugtspiritus**

Pacharán navarro

11. **Spiritus med enebærsmag**

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

12. **Spiritus med kkommensmag**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. **Spiritus med anissmag**

Anis español

Évora anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

14. **Likør**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel  
Chiemseer Klosterlikör  
Bayerischer Kräuterlikör  
Cassis de Dijon  
Cassis de Beaufort  
Irish Cream  
Palo de Mallorca  
Ginjinha portuguesa  
Licor de Singeverga  
Benediktbeurer Klosterlikör  
Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana  
Anis portugês  
Finnish berry/Finnish fruit liqueur  
Grossglockner Alpenbitter  
Mariazeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl  
Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör

15. **Spiritus**

Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine  
Pommeau de Normandie  
Svensk Punsch/Swedish Punch

16. **Vodka**

Svensk Vodka/Swedish Vodka  
Suomalainen Votka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

---

*BILAG IV(b)***Liste over geografiske betegnelser for spiritus med oprindelse i Canada  
(jf. artikel 15)**

Canadian Rye Whisky

Canadian Whisky

---

## BILAG V

## MIDLERTIDIGE BESTEMMELSER FOR MÆRKNING AF VIN

## Artikel A

## Generelle bestemmelser

1. Vin skal mærkes efter den importerende kontraherende parts bestemmelser, medmindre andet er fastsat i dette bilag.

2. På Fællesskabets område må der på vinetiketten ikke anføres betegnelser, der efter EF-bestemmelserne er ukorrekte eller kan være misvisende eller vildledende, navnlig i de tilfælde, hvor der på etiketten er anført navnet »Canada« eller en henvisning hertil.

3. På Canadas område må på vinetiketten ikke anvendes betegnelser, der efter canadisk lov er falske eller vildledende, eller som ville kunne give et forkert indtryk af vinens karakter, sammensætning, kvalitet, oprindelse eller værdi, navnlig i de tilfælde, hvor der på etiketten er anført:

— betegnelser som anført i tillæg 1, nr. i), eller

— navn på eller henvisning til en EF-medlemsstat.

## Artikel B

## Mærkning (fakultative oplysninger) af vin med oprindelse i Fællesskabet importeret til Canada

1. Uden at det tilsidesætter anvendelsen af artikel A, stk. 3, anvendes stk. 2 udelukkende for vin, der importeres til og markedsføres på Canadas område i overensstemmelse med denne aftale.

2. Efter EF-bestemmelserne er det for vin med oprindelse i Fællesskabet på etiketten tilladt at anføre følgende:

a) sødme

b) navn og adresse på og stillingsbetegnelse for den eller de juridiske eller fysiske personer, der har deltaget i markedsføringen

c) en geografisk betegnelse

d) en specifik farve

e) årgang

f) en eller flere vinstoksorter

g) produktionsmetode

h) aftapningssted

i) udmærkelser, medaljer og konkurrencer

j) navnet på en vingård

k) navnet på et selskab eller en virksomhed

l) et eller flere af betegnelserne anført i tillæg 1, nr. ii)

m) vinkategori.

## Artikel C

## Mærkning (fakultative oplysninger) af vin med oprindelse i Canada importeret til Fællesskabet

1. Uden at det tilsidesætter anvendelsen af artikel A, stk. 2, anvendes stk. 2, 3 og 4 udelukkende for vin, der importeres til og markedsføres på Fællesskabets område i overensstemmelse med denne aftale.

2. For vin med oprindelse i Canada kan der på vinetiketten anføres følgende:

a) sødme, jf. de canadiske bestemmelser

b) navn og adresse på og stillingsbetegnelse for den eller de juridiske eller fysiske personer, der har deltaget i markedsføringen eller produktionen, jf. de canadiske bestemmelser

c) en geografisk betegnelse, forudsat at mindst 85 % af den pågældende vin er fremstillet af druer høstet i det anførte geografiske område, jf. de canadiske bestemmelser

d) en specifik farve, jf. eventuelle canadiske bestemmelser.

3. For vin med oprindelse i Canada, der bærer en geografisk betegnelse, kan der på etiketten anføres følgende, jf. de canadiske bestemmelser eller bestemmelserne i tillæg 2:

a) årgang svarende til druernes høstår, forudsat at 85 % af vinen stammer fra druer høstet i det anførte år

*Artikel D*

### **Visse vinbetegnelser**

b) hvis druerne er høstet i det nye år, er høståret i litra a) det år, hvor druerne blev dyrket

Med hensyn til betegnelserne i tillæg 1, nr. ii), på de sprog og for de vinkategorier, der er anført i nævnte tillæg, kan Fællesskabet fastsætte bestemmelser for brugen af sådanne betegnelser på etiketten for visse vine på EF-markedet, forudsat at det også tillades, at betegnelserne i tillæg 4 anvendes på etiketten for visse vine med oprindelse i Canada, jf. de canadiske bestemmelser.

c) navnet på en, to eller tre vinstoksorter som anført i tillæg 5

*Artikel E*

### **Vinkategorier**

d) oplysninger om de midler eller den metode, der er anvendt ved fremstilling af vinen, eller andre betegnelser anført i tillæg 2 på det eller de angivne sprog, jf. de canadiske bestemmelser eller tillægget

Efter de canadiske bestemmelser kan følgende vinkategorier anføres på vinetiketten for vin med oprindelse i Canada, der importeres til og markedsføres i Fællesskabet i henhold til aftalen:

e) navnet på en vingård

— bordvin

f) oplysninger om udmærkelser, medaljer eller konkurrencer.

— mousserende vin

— vin tilsat alkohol

— hedvin

4. For vin med oprindelse i Canada, der bærer en geografisk betegnelse, er det tilladt på etiketten at anføre betegnelserne i tillæg 3.

— aromatisk mousserende vin.

## Tillæg 1

i) **Betegnelser som omhandlet i artikel A**

Qualitätswein

Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein

Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.

Auslese

Beerenauslese

Eiswein

Kabinett

Spätlese

Trockenbeerenauslese

Landwein

Badisch Rotgold

Klassik oder Classic

Ehrentrudis

Riesling-Hochgewächs

Schillerwein

Weißherbst

Winzersekt

Qualitätswein

Qualitätswein besonderer Reife og Leseart/Prädikatswein

Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer

Ausbruch/Ausbruchwein

Auslese/Auslesewein

Beerenauslese (Wein)

Eiswein

Kabinett/Kabinettwein

Schilfwein

Spätlese/Spätlesewein

Strohwein

Trockenbeerenauslese

Landwein

Ausstich

Auswahl

Bergwein

Klassik/Classic

Erste Wahl

Hausmarke

Heuriger

Jubiläumswein

Sturm

Denominación de origen (DO)

Denominación de origen calificada (DOCa)

Vino dulce natural

Vino generoso

Vino generoso de licor

Vino de la Tierra

Aloque

Añejo

Clásico

Cream

Criadera

Criaderas y Soleras

Crianza

Dorado

Gran Reserva

Noble

Pajarete

Pálido

Primero de cosecha

Rancio

Raya

Reserva

Sobremadre

Solera

Superior

Trasañejo

Vino Maestro

Vendimia inicial

Viejo

Vino de tea

Appellation d'origine contrôlée

Appellation contrôlée

Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure

Vin doux naturel

Vin de pays

Ambré

Château

Cinquième cru classé

Clairet

Clos

Cru artisan

Cru bourgeois

Cru classé

Deuxième cru classé

Grand cru

Grand cru classé

Hors d'âge

Premier cru

Premier cru classé

Premier grand cru classé

Primeur

Quatrième cru classé

Rancio

Schillerwein

Sélection de grains nobles

Sur lie

Troisième cru classé

Tuilé

Vendange tardive

Villages

Vin de paille

Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (registered designation of origin)

Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (superior quality designation of origin)

Όϊνος γλυκός φυσικός (natural sweet wine)

Όϊνος φυσικός γλυκός (naturally sweet wine)

Όνομασία κατά παράδοση (Όnomasia kata paradosi)

Ότοπικός Όϊνος (local wine)

Αγρέπαυλη (Agrepanlis)

Αμπέλι (Ampeli)

Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)

Αρχοντικό (Archontiko)

Κάβα (Cava)

Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)

Εϊδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)

Κάστρο (Kastro)

Κτήμα (Ktima)

Λιαστός (Liastos)



Μετόκι (Metochi)  
Μοναστήρι (Monastiri)  
Νάμα (Nama)  
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)  
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)  
Πύργος (Pyrgos)  
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)  
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)  
Βερντέα (Verntea)  
  
Denominazione di Origine Controllata  
Denominazione di Origine Controllata e Garantita  
Vino Dolce Naturale  
Indicazione geografica tipica (IGT)  
Landwein  
Vin de pays  
Alberata/Vigneti ad alberata  
Ambra  
Ambrato  
Annoso  
Apianum  
Auslese  
Barco Reale  
Buttafuoco  
Cacc'e mitte  
Cagnina  
Cerasuolo  
Chiarretto  
Ciaret  
Château  
Classico  
Dunkel  
Fine  
Fior d'Arancio  
Falerio  
Flétri  
Garibaldi Dolce (eller GD)  
Italia Particolare (eller IP)  
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet  
Kretzer  
Lacrima  
London Particular/LP/Inghilterra

Occhio di Pernice  
Oro  
Pagadebit  
Passito  
Ramie  
Rebola  
Riserva  
Rubino  
Sangue di Giuda  
Scelto  
Spätlese  
Soleras  
Stravecchio  
Strohwein  
Superiore  
Superiore Old Marsala (eller SOM)  
Torchiato  
Vecchio  
Vendemmia Tardiva  
Verdolino  
Vermiglio  
Vino Fiore  
Vino Novello/Novello  
Vivace  
Marque nationale  
Appellation contrôlée  
Appellation d'origine contrôlée  
Vin de pays  
Grand premier cru  
Premier cru  
Vin classé  
Château  
  
Denominação de origem (DO)  
Denominação de origem controlada (DOC)  
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)  
Vinho doce natural  
Vinho generoso  
Vinho regional  
Colheita Seleccionada  
Crusted/Crusting  
Escolha

Escuro  
Fino  
Garrafeira  
Lágrima  
Leve  
Nobre  
Reserva  
Reserva velha (eller grande reserva)  
Solera  
Super reserva  
Superior  
Affentaler  
Hock  
Liebfrau(en)milch  
Moseltaler  
Schilcher  
Amontillado  
Chacoli/Txakolina  
Fino  
Fondillon  
Lágrima  
Oloroso  
Palo Cortado  
Claret  
Edelzwicker  
Passe-tout-grains  
Vin jaune  
Vinsanto  
Νυχτέρι  
Amarone  
Cannellino  
Brunello  
Est !Est ! !Est !!!  
Falerno  
Governo all'uso toscano  
Gutturnio  
Lacryma Christi  
Lambiccato  
Morellino

Recioto  
 Sciacchetra (eller Sciac-trà)  
 Sforzato, Sfurzat  
 Torcolato  
 Vergine  
 Vino Nobile  
 Vin santo, Vino Santo/Vinsanto

Canteiro  
 Frasqueira  
 Ruby  
 Tawny

Vintage evt. suppleret med Late Bottle (LBV) eller Character.

ii) **Betegnelser som omhandlet i artikel B og D**

Liste A

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
TYSKLAND			
Qualitätswein	al	kvbd	tysk
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	al	kvbd	tysk
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr./Prädikatswein	al	kvbd	tysk
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	al	mkvbd	tysk
Auslese	al	kvbd	tysk
Beerenauslese	al	kvbd	tysk
Eiswein	al	kvbd	tysk
Kabinett	al	kvbd	tysk
Spätlese	al	kvbd	tysk
Trockenbeerenauslese	al	kvbd	tysk
Landwein	al	bordvin med geografisk betegnelse	
Badisch Rotgold	al	kvbd	tysk
Klassik/Classic	al	kvbd	tysk
Ehrentrudis	Baden	kvbd	tysk
Riesling-Hochgewächs	al	kvbd	tysk
Schillerwein	Württemberg	kvbd	tysk
Weißherbst	al	kvbd	tysk
Winzersekt	al	mkvbd	tysk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
ØSTRIG			
Qualitätswein	al	kvbd	tysk
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart/Prädikatswein	al	kvbd	tysk
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	al	kvbd	tysk
Ausbruch/Ausbruchwein	al	kvbd	tysk
Auslese/Auslesewein	al	kvbd	tysk
Beerenauslese (Wein)	al	kvbd	tysk
Eiswein	al	kvbd	tysk
Kabinett/Kabinettwein	al	kvbd	tysk
Schilfwein	al	kvbd	tysk
Spätlese/Spätlesewein	al	kvbd	tysk
Strohwein	al	kvbd	tysk
Trockenbeerenauslese	al	kvbd	tysk
Landwein	al	bordvin med geografisk betegnelse	
Ausstich	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Auswahl	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Bergwein	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Klassik/Classic	al	kvbd	tysk
Erste Wahl	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Hausmarke	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Heuriger	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Jubiläumswein	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Sturm	al	druemost i gæring med geografisk betegnelse	tysk
SPANIEN			
Denominación de origen (DO)	al	kvbd, mkvbd, kpvbd og khvbd	spansk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Denominación de origen calificada (DOCa)	al	kvbd, mkvbd, kpvbd og khvbd	spansk
Vino dulce natural	al	khvbd	spansk
Vino generoso	( <sup>1</sup> )	khvbd	spansk
Vino generoso de licor	( <sup>2</sup> )	khvbd	spansk
Vino de la Tierra	al	bordvin med geografisk betegnelse	
Aloque	DO Valdepeñas	kvbd	spansk
Añejo	al	kvbd bordvin med geografisk betegnelse	spansk
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	kvbd	spansk
Cream	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	khvbd	engelsk
Criadera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	khvbd	spansk
Criaderas y Soleras	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	khvbd	spansk
Crianza	al	kvbd	spansk
Dorado	DO Rueda DO Malaga	khvbd	spansk
Gran Reserva	al kvbd	kvbd	spansk
	Cava	mkvbd	spansk
Noble	al	kvbd bordvin med geografisk betegnelse	spansk

(<sup>1</sup>) De pågældende vine er de khvbd, der henvises til i punkt 8 i afsnit L i bilag VI til forordning (EF) nr. 1493/1999.

(<sup>2</sup>) De pågældende vine er de khvbd, der henvises til i punkt 11 i afsnit L i bilag VI til forordning (EF) nr. 1493/1999.

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Pajarete	DO Málaga	khvbd	spansk
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	khvbd	spansk
Primero de cosecha	DO Valencia	kvbd	spansk
Rancio	al	khvbd kvbd	spansk
Raya	DO Montilla-Moriles	khvbd	spansk
Reserva	al	kvbd	spansk
Sobremadre	DO vinos de Madrid	kvbd	spansk
Solera	DDOO Jerez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	khvbd	spansk
Superior	al	kvbd	spansk
Trasañejo	DO Málaga	khvbd	spansk
Vino Maestro	DO Málaga	khvbd	spansk
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	kvbd	spansk
Viejo	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse khvbd	spansk
Vino de tea	DO La Palma	kvbd	spansk
FRANKRIG			
Appellation d'origine contrôlée	al	kvbd, mkvbd, kpvd og khvbd	fransk
Appellation contrôlée	al	kvbd, mkvbd, kpvd og khvbd	fransk
Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure	al	kvbd, mkvbd, kpvd og khvbd	fransk
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de Saint Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	khvbd	fransk
Vin de pays	al	bordvin med geografisk betegnelse	fransk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Ambré	al	khvbd	fransk
	al	bordvin med geografisk betegnelse	
Château	al	kvbd, mkvbd og khvbd	fransk
Cinquième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	kvbd	fransk
Clairét	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	kvbd	fransk
Clos	al	kvbd	fransk
Cru artisan	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	kvbd	fransk
Cru bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe	kvbd	fransk
Cru classé	AOC Côtes de Provence, Graves, Saint Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Sauternes, Pessac-Léognan, Barsac	kvbd	fransk
Deuxième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	kvbd	fransk
Grand cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyères ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echezeaux, Grands Echezeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée Saint Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, Saint Emilion	kvbd	fransk



Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Grand cru classé	Saint Emilion Grand Cru	kvbd	fransk
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	khvbd	fransk
Premier cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey Saint Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Saint Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	kvbd	fransk
Premier cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	kvbd	fransk
Premier grand cru classé	Saint Emilion Grand Cru	kvbd	fransk
Primeur	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	fransk
Quatrième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	kvbd	fransk
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	khvbd	fransk
Schillerwein	AOC Alsace	kvbd	tysk
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Sainte Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	kvbd	fransk
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet — Côteaux de la Loire, Muscadet — Côtes de Grandlieu, Muscadet — Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, bordvin med geografisk betegnelse Vin de pays d'Oc og Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	fransk
Troisième cru classé	AOC Haut-Médoc, Margaux, Saint Julien, Pauillac, Saint Estèphe, Pessac-Léognan	kvbd	fransk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Tuilé	AOC Rivesaltes	khvbd	fransk
Vendange tardive	AOC Alsace, Jurançon	kvbd	fransk
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	kvbd	fransk
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	kvbd	fransk
GRÆKENLAND			
Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (registered designation of origin)	al	kvbd	græsk
Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (superior quality designation of origin)	al	kvbd	græsk
Οίνος γλυκός φυσικός (natural sweet wine)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Kefallinia), Μοσχάτος Πατρών (Muscat Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Riu Pátras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodafini Pátras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodafini Kefallinia), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnes), Σαντορίνη (Santorini)	khvbd	græsk
Οίνος φυσικός γλυκός (naturally sweet wine)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (Kefallinia), Δαφνες (Dafnes), Λήμνου (Limnos), Πατρών (Pátras), Ρίου-Πατρών (Riú Pátras), Ρόδου (Rhodos), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	kvbd	græsk
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	al	bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Τοπικός Οίνος (local wine)	al	bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Αγρέπαιλη (Agrepanlis)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Αμπέλι (Ampéli)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Αμπελώνας(ες) (Ampelonas ès)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Αρχοντικό (Arkhontikó)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Κάβα <sup>(1)</sup> (Káva)	al	bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat Kefallonia), Μοσχάτος Πατρών (Muscat Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Riú Pátras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat Limnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat Rhodos), Σάμος (Samos)	khvbd	græsk
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	al	kvbd og khvbd	græsk
Κάστρο (Kástro)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Κτήμα (Ktíma)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Λιαστός (Liastós)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Μετόκι (Metóki)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Μοναστήρι (Monastíri)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Νάμα (Náma)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Ορεινό κτήμα (Orinó Ktíma)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Ορεινός αμπελώνας (Orinós Ampelónas)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Πύργος (Pírgos)	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	græsk
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)	al	kvbd og khvbd	græsk
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)	al	khvbd	græsk
Βερντέα (Verntéa)	Zákinthos	bordvin med geografisk betegnelse	græsk
ITALIEN			
Denominazione di Origine Controllata	al	kvbd, mkvbd, kpvbd, khvbd og druemost i gæring med geografisk betegnelse	italiensk

<sup>(1)</sup> Beskyttelsen for »Káva« har ingen konsekvenser for beskyttelsen af den geografiske betegnelse for »Káva«-mkvbd.

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	al	kvbd, mkvbd, kpvbd, khvbd og druemost i gæring med geografisk betegnelse	italiensk
Vino dolce naturale	al	kvbd og khvbd	italiensk
Indicazione geografica tipica (IGT)	al	bordvin, perlevin, hedvin, vin af overmodne druer og druemost i gæring med geografisk betegnelse	italiensk
Landwein	Vine med geografisk betegnelse fremstillet i den autonome provins Bolzano	bordvin, perlevin, hedvin, vin af overmodne druer og druemost i gæring med geografisk betegnelse	tysk
Vin de pays	Vine med geografisk betegnelse fremstillet i Aostadalen	bordvin, perlevin, hedvin, vin af overmodne druer og druemost i gæring med geografisk betegnelse	fransk
Alberata/Vigneti ad alberata	DOC Aversa	kvbd og mkvbd	italiensk
Ambra	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	kvbd og khvbd	italiensk
Annoso	DOC Controguerra	kvbd	italiensk
Apianum	DOC Fiano di Avellino	kvbd	latin
Auslese	DOC Caldaro/Caldaro classico — Alto Adige	kvbd	tysk
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	kvbd	italiensk
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	kvbd og kpvbd	italiensk
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	kvbd	italiensk
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	kvbd	italiensk
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	kvbd	italiensk
Chiaretto	al	kvbd, mkvbd, kpvbd og bordvin med geografisk betegnelse	italiensk
Ciaret	DOC Monferrato	kvbd	italiensk
Château	DOC fra Aostadalen	kvbd, khvbd, mkvbd og kpvbd	fransk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Classico	al	kvbd, khvbd og kpvbd	italiensk
Dunkel	DOC alto Adige DOC Trentino	kvbd	tysk
Fine	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganesi	kvbd, mkvbd og bordvin med geografisk betegnelse	italiensk
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	kvbd	italiensk
Flétri	DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste	kvbd	italiensk
Garibaldi Dolce/GD	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Italia Particolare/IP	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (Santa Maddalena e Terlano)	kvbd	tysk
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	kvbd	tysk
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	kvbd	italiensk
London Particolar/LP/Inghilterra	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	kvbd	italiensk
Oro	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	kvbd og kpvbd	italiensk
Passito	al	khvbd, kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	italiensk
Ramie	DOC Pinerolese	kvbd	italiensk
Rebola	DOC Colli di Rimini	kvbd	italiensk
Riserva	al	kvbd, mkvbd, kpvbd og khvbd	italiensk
Rubino	DOC Marsala DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano	kvbd og khvbd	italiensk
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	kvbd og kpvbd	italiensk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Scelto	al	kvbd	italiensk
Spätlese	DOC og IGT de Bolzano	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Soleras	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Stravecchio	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Strohwein	DOC og IGT de Bolzano	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
Superiore	al	kvbd, mkvbd, kpvbd og khvbd	italiensk
Superiore Old Marsala (eller SOM)	DOC Marsala	khvbd	italiensk
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	kvbd	italiensk
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Agliamico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	kvbd og khvbd	italiensk
Vendemmia Tardiva	al	kvbd, kpvbd og bordvin med geografisk betegnelse	italiensk
Verdolino	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	italiensk
Vermiglio	DOC Colli Etruria	khvbd	italiensk
Vino Fiore	al	kvbd	italiensk
Vino Novello/Novello	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	italiensk
Vivace	al	kvbd, kpvbd og bordvin med geografisk betegnelse	italiensk
LUXEMBOURG			
Marque nationale	al	kvbd og mkvbd	fransk
Appellation contrôlée	al	kvbd og mkvbd	fransk
Appellation d'origine contrôlée	al	kvbd og mkvbd	fransk
Vin de pays	al	bordvin med geografisk betegnelse	fransk
Grand premier cru	al	kvbd	fransk
Premier cru	al	kvbd	fransk
Vin classé	al	kvbd	fransk
Château	al	kvbd og mkvbd	fransk

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
PORTUGAL			
Denominação de origem (DO)	al	kvbd, mkvbd, kpvd og khvbd	portugisisk
Denominação de origem controlada (DOC)	al	kvbd, mkvbd, kpvd og khvbd	portugisisk
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	al	kvbd, mkvbd, kpvd og khvbd	portugisisk
Vinho doce natural	al	khvbd	portugisisk
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	khvbd	portugisisk
Vinho regional	al	bordvin med geografisk betegnelse	portugisisk
Colheita Seleccionada	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	portugisisk
Crusted/Crusting	DO Porto	khvbd	engelsk
Escolha	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	portugisisk
Escuro	DO Madeira	khvbd	portugisisk
Fino	DO Porto DO Madeira	khvbd	portugisisk
Garrafeira	al	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse khvbd	portugisisk
Lágrima	DO Porto	khvbd	portugisisk
Leve	Estremadura, Ribatejano	bordvin med geografisk betegnelse	portugisisk
	DO Madeira, DO Porto	khvbd	
Nobre	DO Dão	kvbd	portugisisk
Reserva	al	kvbd, mkvbd, khvbd og bordvin med geografisk betegnelse	portugisisk
Reserva velha (eller grande reserva)	DO Madeira	mkvbd khvbd	portugisisk
Solera	DO Madeira	khvbd	portugisisk
Super reserva	al	mkvbd	portugisisk
Superior	al	kvbd, khvbd og bordvin med geografisk betegnelse	portugisisk

## Liste B

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
TYSKLAND			
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	kvbd	tysk
Hock	Rhein,	bordvin med geografisk betegnelse	tysk
	Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	kvbd	
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	kvbd	tysk
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	kvbd	tysk
ØSTRIG			
Schilcher	Steiermark	kvbd og bordvin med geografisk betegnelse	tysk
SPANIEN			
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	khvbd	spansk
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	kvbd	spansk
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	khvbd	spansk
Fondillon	DO Alicante	kvbd	spansk
Lágrima	DO Málaga	khvbd	spansk
Oloroso	DO Málaga DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	khvbd	spansk
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla-Moriles	khvbd	spansk
FRANKRIG			
Claret	AOC Bordeaux	kvbd	fransk
Edelzwicker	AOC Alsace	kvbd	tysk



Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	kvbd	fransk
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	kvbd	fransk
GRÆKENLAND			
Vinsanto	ΟΠΑΠ Santorini	khvbd og kvbd	græsk <sup>(1)</sup>
Νυχτέρι	ΟΠΑΠ Santorini	kvbd	græsk
ITALIEN			
Amarone	DOC Valpolicella	kvbd	italiensk
Cannellino	DOC Frascati	kvbd	italiensk
Brunello	DOC Brunello de Montalcino	kvbd	italiensk
Est !Est ! !Est !!!	DOC Est !Est ! !Est !!! di Montefiascone	kvbd og mkvbd	latin
Falerno	DOC Falerno del Massico	kvbd	italiensk
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti og Chianti Classico	kvbd	italiensk
	IGT Colli della Toscana Centrale	bordvin med geografisk betegnelse	
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	kvbd og kpvbd	italiensk
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	kvbd og khvbd	italiensk
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	kvbd	italiensk
Morellino	DOC Morellino di Scansano	kvbd	italiensk
Recioto	DOC Valpolicella	kvbd	italiensk
	DOC Gambellara	mkvbd	
	DOCG Recioto di Soave		
Sciacchetra (eller Sciac-trà)	DOC Cinque Terre DOC Riviera Ligure di Ponente	kvbd	italiensk
Sforzato, Sfurzat	DO Valtellina	kvbd	italiensk
Torcolato	DOC Breganze	kvbd	italiensk
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	kvbd og khvbd	italiensk
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	kvbd	italiensk

<sup>(1)</sup> Navnet »vinsanto« er beskyttet med latinske bogstaver.

Betegnelse	Berørt vin	Produktkategori	Sprog
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	DOC og DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	kvbd	italiensk
PORTUGAL			
Canteiro	DO Madeira	khvbd	portugisisk
Frasqueira	DO Madeira	khvbd	portugisisk
Ruby	DO Porto	khvbd	engelsk
Tawny	DO Porto	khvbd	engelsk
Vintage, evt. suppleret med Late Bottle (LBV) eller Character	DO Porto	khvbd	engelsk

## Tillæg 2

**Betegnelser som omhandlet i artikel C, stk. 3****1. Betegnelser på engelsk**

Icewine

Icewine dosage; Dosage of Icewine

Sparkling Icewine

VQA

Vintners Quality Alliance

Late Harvest, Late Harvested

Select Late Harvest

Special Select Late Harvest

Sweet Reserve

Viticultural area

Designated viticultural area

Botrytized, botrytis affected, BA

Estate bottled

Vineyard

Domicile

Dosage

Regional wine

Carbonic maceration

Classic method

Classical method

Traditional method

Charmat method

Tirage Liqueur (i forbindelse med mousserende vin)

Fermented in this bottle

Noble rot

Sparkling wine

Natural

Meritage

Winter harvest

Autumn harvest

**2. Betegnelser på fransk**

Vin de glace

Dosage de vin de glace

Vin de glace mousseux

VQA

Vendange tardive, vendangé tardivement

Sélection de vendange tardive

Sélection spéciale de vendange tardive

Jus de raisin de réserve

Château

Clos

Région viticole

Région viticole désignée

Botrytisé

Mis en bouteille à la propriété

Vignoble

Domicile

Dosage, liqueur d'expédition

Vin régional/vin de région

Macération carbonique

Méthode classique

Méthode traditionnelle

Méthode charmat

Liqueur de tirage (i mousserende vin)

Fermenté dans la bouteille

Pourriture noble

Sur lie

Vin mousseux

Naturel

Méritage

Vendange d'hiver

Vendange d'automne

Vin du curé

Blanc de blancs

Blanc de noirs

Rosé

Méthode cuve close

Cuvée, première cuvée

Nouveau

### 3. **Betegnelser på latin**

Botrytis cinerea

### 4. **Betegnelser i forbindelse med anvendelse af artikel C**

#### 4.1. Henvisninger på engelsk eller fransk til:

- lagring eller gæring på fad, herunder »oaked«, »oak aged«, »barrel aged«, »oak«, »barrel fermented«, »barrique fermented«, »barrique«
- lagring eller gæring, hverken på træfad eller med træspåner eller -smuld, herunder »inox«, »stainless steel«, »unoaked« og »non-oak«.

#### 4.2. Andre betegnelser i forbindelse med vinfremstilling såsom »aged«, »unfiltered«, »unfiltered with lees« og »disgorging« samt andre gængse vinfremstillingsbetegnelser i normal betydning.

---

## Tillæg 3

1. **Betegnelser på engelsk**

Reserve  
Grand Reserve  
Sussreserve  
Proprietor's reserve  
Proprietor's grand reserve  
Private Reserve  
Special  
Classic  
Select (evt. med »Barrel«, »Premium« eller »Vineyard« foran)  
Proprietor's selection  
Cool Climate Wine  
Old vines  
Fine  
Noble  
Vineyard  
Appellation  
Sub-appellation  
Superior  
Hybrid  
Stave(s)  
Grape Variety  
Estate

2. **Betegnelser på fransk**

Domaine  
Cru  
Terroir  
Cépage  
Propriété  
Appellation  
Vieilles vignes  
Classique  
Réserve  
Grande réserve  
Réserve privée  
Réserve du propriétaire  
Spéciale  
Supérieure  
Fine  
Noble  
Vignoble  
Fumé

3. **Betegnelser på italiensk**

Dolce (evt. med »Vino« foran)

4. **Betegnelser på latin**

Vinifera

---

*Tillæg 4***1. Betegnelser på fransk**

Château

Clos

Sur lie

Vendange tardive

**2. Betegnelser på engelsk**

Regional wine

---

## Tillæg 5

## SORTER OMHANDLET I ARTIKEL C, STK. 3

**Vinstoksorter og synonymer**

	Caladoc
	Calitor
Vitis vinifera-sorter	Camaralet de Lasseube
	Carcajolo Blanc
Navn/synonym	Carcajolo
Abondant	Carmenère
Abouriou	Castets
Agria	César
Aléatico	Chardonnay
Aligoté/Alfonse Lavallée	Chasan
Altesse	Chardonnay Musqué
Aramon Blanc	Chasselas/Chasselas Doré
Aramon Gris	Chasselas Rose
Aramon	Chatus
Aranel	Chenanson
Arbane	Chenin Blanc/Chenin
Arinarnoa	Cinsaut
Arriloba	Clairette
Arrouya	Clairette Rose
Arrufiac	Clarín
Aubin	Claverie
Aubin Vert	Colombard/French Colombard
Aubun	Colombaud
Auxerrois/Pinot Auxerrois	Corvina
Bacchus	Cot
Bachet	Counoise
Barbaroux	Courbu
Baroque	Courbu Noir
Béclan	Crouchen
Béquignol	Dolcetto
Biancu Gentile	Dornfelder
Blanc Dame	Dunkelfelder
Blauburger	Dunstan
Blaufrankisch	Egiodola
Bouchalès	Ehrenfelser
Bouillet	Ekigaina
Bouquettraube	Elbling
Bourboulenc	Etraire de la Dui
Brachet	Faberrebe
Brun argenté	Fer
Cabernet Franc <sup>(1)</sup>	Feunate
Cabernet Sauvignon <sup>(1)</sup>	

<sup>(1)</sup> Betegnelsen »Cabernet« kan anvendes som synonym for »Cabernet Franc« eller »Cabernet Sauvignon«, når de to sorter sammenstikkes for at fremstille en enkeltsortsvin, eller når mængden af de to sorter tilsammen gør det muligt at anvende den i tosorts- eller tresortsvine.



Folle Blanche	Malvasia/Malvasia Bianca
Franc Noir de la Haute-Saône	Mancin
Freisamer	Manseng Noir
Fuella Nera	Marsanne
Furmint	Marselan
Gamay de Bouze	Matsvani
Gamay de Chaudenay	Mauzac
Gamay Fréaux	Mauzac Rose
Gamay Noir/Gamay	Mayorquin
Ganson	Melon
Garganega	Mérille
Gascon	Merlot Blanc
Genovèse	Merlot
Gewürztraminer	Meslier Saint-François
Goldburger	Milgranet
Goldriesling	Molette
Gouget	Mollard
Graisse	Mondeuse Blanche
Gramon	Mondeuse
Grassen	Monerac
Grenache Blanc	Montils
Grenache Gris	Morescono
Grenache	Morio-Muscat <sup>(1)</sup>
Gringet	Monrastrel
Grolleau Gris	Mourvaison
Grolleau	Mourvèdre
Gros Manseng	Mouyssaguès
Gros Vert	Mtsvane/Matsvani
Grüner Veltliner/Veltliner	Müller-Thurgau/Riesling x Sylvaner
Gutedel Weis	Muscadelle
Helfensteiner	Muscardin
Heroldrebe	Muscat à Petits Grains Blancs <sup>(1)</sup>
Jacquère	Muscat à Petits Grains Roses <sup>(1)</sup>
Joubertin	Muscat à Petits Grains Rouges <sup>(1)</sup>
Kerner/Trollinger x Riesling	Muscat Blanc <sup>(1)</sup> Muskateller, Gelber Muskateller
Knipperlé	Muscat d'Alexandrie <sup>(1)</sup>
Lauzet	Muscat de Hambourg <sup>(1)</sup>
Lemberger/Limberger, Blaufränkisch	Muscat Ottonel <sup>(1)</sup>
Len de l'El	Nebbiolo
Liliorila	Négrette
Listan	Nielluccio
Lledoner Pelut	Noir Fleurien
Macabeu	Ondenc
Madeleine Angevine	Optima
Madeleine Sylvaner	Oraniensteiner
Malbec	

<sup>(1)</sup> Betegnelsen »Muscat« kan anvendes som synonym for enhver Muscat-druesort af arterne *Vitis vinifera* ved fremstilling af enkelt-sortsvin og enhver blanding af Muscat-druesorter af arterne *Vitis vinifera*, når den samlede mængde kan anvendes i enkelt-sorts-, tosorts- eller tresortsvine.

Ortega	Schönburger
Pagadebiti	Segalin
Pascal	Select
Perdea	Semebat
Perle of C'saba/Pearl of C'saba	Sémillon
Persan	Sereksia Chornaya
Petit Courbu	Servanin
Petit Manseng	Servant
Petit Meslier	Siegerrebe
Petit Verdot	Saint Laurent
Petite Sirah	Sylvaner/Silvaner
Pineau d'Aunis	Syrah/Shiraz, Sirah
Pinot Blanc/Weissburgunder, Pinot Bianco	Tannat
Pinot Gris/Pinot Grigio	Tempranillo
Pinot Meunier/Meunier	Téoulier
Pinot Noir/Spätburgunder	Terret Blanc
Pinotage	Terret Gris
Piquepoul Blanc	Terret Noir
Piquepoul Gris	Tibouren
Piquepoul Noir	Tourbat
Plant Droit	Traminer
Portan	Trebbiano
Poulsard	Tressot
Précoce Bousquet	Trollinger/Black Hamburg, Grossvernatsch, Schiava Grossa
Précoce de Malingre	Trousseau
Prunelard	Ugni Blanc
Raffiat de Moncade	Valdigué
Refosco Grosse/Syrak	Veltliner Rouge Précoce
Reichensteiner	Verdesse
Riesling	Vermentino
Riesling x Traminer <sup>(1)</sup>	Viognier
Rkatsiteli	Welschriesling/Riesling Italico
Romorantin	Zefir
Rotberger	Zengo
Roublot	Zinfandel
Roussanne	Zweigelt/Zweigeltrebe
Roussette d'Ayze	
Sacy	Artskrydsede hybridsorter
Saint-Pierre Doré	
Samtrot	<i>Navn/synonym</i>
Sangiovese	Alden
Sauvignon	Alpha
Sauvignon Blanc/Fumé Blanc	Alwood
Sauvignon Gris	Athens
Sauvignon Vert	Aurelia/Dunstan 56
Savagnin Blanc	Aurore/Aurora
Savagnin Rose	Bachman's Early
Scheurebe	Baco Noir

<sup>(1)</sup> Skal være Riesling x Traminer 25/4.

Bath	Festival
Beloglaska	Festivee
Bergonia	Flora
Beta	Florental
Bianca	Frankuthaler
Black Eagle	Fredonia
Bluebell	Frontenac
Bluestar	Garonnet
Brandis	Germanica
Brant	Glenora
Brighton	Gliche
Bronx Seedless	Golden Muscat
Buffalo	Green
Campbell Early	Herbert
Canada Muscat	Himrod
Canadice	Horizon
Carmine	Humbert Chapon
Cascade	Ibrida Moschini
Castel	Institut/Kuhlmann 482-2
Castor	Interlaken
Catawba	Iona
Cayuga White	Ives
Century	Jubileum
Chardonnell	Karelin
Chambourcin	Kay Gray
Chancellor/Chancellor Noir	Kendaia
Chelois	Koret
Clinton	Kultezhinski
Colobel	L'Acadie Blanc
Concord	Lacrosse
Cook	Lady Patricia
Couderc Muscat/Muscat du Moulin, Couderc	Lakemount
Dalniewostoznyd Ramming	Landal
De Chaunac	Landot
Delaware	Le Colonel
Delight	Le Commandant
Diamond	Le General
Diana	Léon Millot/Millot
Dunkirk	Lomanto
Dutchess	Lopeared
Earlihane	Louise Swenson
Einsat Seedless	Lucy Kuhlman
Elvira	MacGregor
Ennoir	Maréchal Foch/Foch
Eona	Mars
Excelsior	Melody
	Michurinetz
	Monticello
	Moored

---

Muscat du Moulin	Sovereign Coronation
Muska	Sovereign Jade
Naples	Sovereign Opal
New York Muscat	Sovereign Noir
Niagara	Sovereign Rose
Nimrang	Sovereign Tiara
Noah	Steuben
Norakert	Suffolk Red
Oberlin Noir	Suputinskii Belyi
Oriental	Suputinskii Rannii
Othello	Swenson Red
Patricia	Swenson White
Perle of Zala	Tajoznytilzumrud
Pirobella	Tehere dore
Pollux	Tira
Pougette Musque	Totmur
Prarie Star	Traminette
Precoce de Malingre	Triumph von Elsas
Price	Troubadour
Pslanka	Valeria
Ramming's Suputinskij	Valiant
Rauschling	Van Buren
Ravat Noir/Ravat 262	Vandal-Cliché
Rayon d'Or	Vanessa
Reliance	Varousset
Remaily Seedless	Veeblanc
Roides Blanc/Gaillard 157, Madame Girerd	Veeport
Romulus	Vegennes
Rosette/Seibel 1000	Ventura
Rougeon	Venus
Rubilande	Verdelet
Rudilen 60	Vidal Blanc/Vidal
Sainte-Croix	Vignoles Ravat
Saint Pépin	Villard Blanc
Schuyler	Villard Noir
Seneca	Vincent
Severny	Vinered
Seyval Blanc/Seyval	Vivant
Seyval Noir	Watkins
Sheridan	Westfield
Shimek	White Subutinskij
Shultz	Wiley's White
Siegfriedrebe/Siegfried Rebe, Siegfried	Yates
Sovereign Charter	Zariaswiewiera

---

*BILAG VI***KOMPETENTE ORGANER**

- a) British Columbia Wine Institute (VQA-regler)
  - b) Vintners Quality Alliance Ontario (VQA-regler)
-

## BILAG VII

**PROCEDURE, DER SKAL FØLGES VED HENVISNING TIL VOLDGIFT**

1. Der udpeges tre voldgiftsmænd, som gennemgår sagen. Voldgiftsmændene skal være velkvalificerede regeringseksperter eller andre eksperter inden for international handelsret eller -politik, hvis upartiskhed ikke kan drages i tvivl.
2. I tilfælde af henvisning til voldgift i henhold til artikel 8 skal voldgiftsmændene være ønologiske eksperter på internationalt plan, hvis upartiskhed ikke kan drages i tvivl.
3. Efter henvisning af en tvist til voldgift i henhold til artikel 8 eller artikel 29 giver den ene kontraherende part den anden kontraherende part meddelelse om udpegning af en voldgiftsmand. Senest 30 dage efter denne meddelelse udpeger den anden kontraherende part yderligere en voldgiftsmand og giver den førstnævnte kontraherende part meddelelse om udpegningen.
4. Senest 30 dage efter udpegningen af den anden voldgiftsmand udpeger de kontraherende parter i fællesskab en tredje voldgiftsmand, som leder voldgiftsforhandlingerne.
5. Såfremt de kontraherende parter ikke i fællesskab er i stand til at udpege en tredje voldgiftsmand inden for den frist på 30 dage, der er nævnt i punkt 4, foretages den nødvendige udpegning på foranledning af en af de kontraherende parter inden for en frist på 60 dage af præsidenten for eller et medlem af Den Internationale Domstol efter kriterierne i punkt 2 og 3 i dette bilag, i overensstemmelse med domstolens praksis.
6. Senest 30 dage efter udpegningen af den tredje voldgiftsmand aftaler de kontraherende parter i fællesskab reglerne for voldgiftsproceduren. Hvis det ikke er muligt at nå til enighed om sådanne regler, fastlægger de tre voldgiftsmænd i fællesskab senest inden for en frist på 30 dage de procedureregler, der skal anvendes.
7. Medmindre de kontraherende parter senest 90 dage efter datoen for modtagelse af meddelelsen i henhold til artikel 29, stk. 3, aftaler andet, har voldgiftsmændene beføjelse til:  
»på baggrund af de relevante bestemmelser i aftalen at undersøge den sag, der er henvist til voldgift (som beskrevet i den meddelelse, der er omhandlet i artikel 29, stk. 3) og træffe afgørelser, fremsætte vurderinger og formulere henstillinger i overensstemmelse med punkt 8 i dette bilag.«
8. De tre voldgiftsmænd drager senest 90 dage efter udpegningen af den tredje voldgiftsmand deres konklusioner angående den pågældende sag. Disse konklusioner drages ved flertalsbeslutninger. Voldgiftsmændene skal i deres konklusioner navnlig angive:
  - a) afgørelser vedrørende retlige og faktiske forhold samt begrundelserne herfor
  - b) en vurdering af, hvorvidt den pågældende foranstaltning er uforenelig med aftalens forpligtelser eller, hvis der er tale om en sag, som er henvist til voldgift i henhold til artikel 8, en vurdering af, om de oplyste ønologiske fremgangsmåder, behandlingsmetoder eller ændringer opfylder kravene i artikel 6, stk. 2, litra a) og b), samt
  - c) eventuelle henstillinger med henblik på løsning af tvisten.
9. Voldgiftsmændenes udgifter afholdes ligeligt af de kontraherende parter. Voldgiftsmændenes vederlag og udgifter er underlagt de tariffer, der er fastsat af den fælles komité.

## BILAG VIII

## ÆNDRINGER AF AFTALEN AF 28. FEBRUAR 1989 MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG CANADA OM HANDEL MED ALKOHOLHOLDIGE VARER

## Artikel A

Der foretages følgende ændringer af aftalen af 28. februar 1989 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Canada om handel med alkoholholdige varer.

## Artikel B

Artikel 1:

- a) definitionerne af »distribution«, »sammenstukken vin«, »100 % canadisk vin«, »forskel i bruttofortjeneste«, »national behandling« og »Ontario brandy« udgår
- b) ændringen vedrører ikke den danske tekst
- c) følgende definitioner af »forskel i serviceomkostninger« og »detailsalg« indføres:
- »forskel i serviceomkostninger«, forskellen mellem serviceomkostningerne for et importeret produkt og serviceomkostningerne for et tilsvarende nationalt produkt
- »detailsalg«, salg af spiritus til den endelige forbruger eller til en restaurant, en bar, en klub eller anden autoriseret virksomhed.«

## Artikel C

Artikel 2 (destilleret spiritus) affattes således:

»Artikel 2

**National behandling og mestbegunstigelsesbehandling**

1. I overensstemmelse med WTO-aftalen indrømmer de canadiske kompetente myndigheder spiritus, der er produceret i Fællesskabet, national behandling og mestbegunstigelsesbehandling. Hvad angår en provins, er national behandling og mestbegunstigelsesbehandling ensbetydende med behandling, der ikke er mindre gunstig end den mest gunstige behandling, den pågældende provins indrømmer tilsvarende produkter hidrørende fra Canada eller et tredjeland.

2. Uanset stk. 1 kan de canadiske kompetente myndigheder inden for deres respektive jurisdiktioner, hvis den iværksættes på en måde, der er forenelig med canadisk lov, opretholde en foranstaltning:

- a) som begrænser et destilleris eller en vinfremstillingsvirksomheds salg på sit område til destilleret spiritus eller vin,

der er produceret dersteds til priser, som ikke er lavere end udsalgsstedernes pris for tilsvarende destilleret spiritus eller vin med oprindelse i Fællesskabet

- b) som kræver, at der fra private vinudsalgssteder i Ontario og British Columbia kun sælges vin, der er fremstillet af canadiske vinfremstillingsvirksomheder
- c) som med den eksisterende undtagelse for otte vinmærker med oprindelsesbetegnelse kræver, at vin uden oprindelsesbetegnelse og uden angivelse af sortsnavne, der sælges fra købmandsforretninger i Quebec i henhold til gældende bestemmelser, er aftappet i Quebec, forudsat at der er alternative udsalgssteder i Quebec, hvor der sælges vin hidrørende fra Fællesskabet, uanset om den pågældende vin er aftappet i Quebec eller ej.«

## Artikel D

Artikel 3 (øl) affattes således:

»Artikel 3

**Geografiske betegnelser**

1. Vin eller spiritus, der uretmæssigt er forsynet med en geografisk betegnelse, som er beskyttet under canadisk lov, kan ikke opføres på en liste eller sælges af de canadiske kompetente myndigheder.

2. De canadiske kompetente myndigheder opretholder i forbindelse med udøvelsen af enhver funktion vedrørende køb og salg af vin deres regler for køb eller deres politik med hensyn til geografiske fællesskabsbetegnelser, således at der ikke markedsføres vine, som ikke har oprindelse det sted, der angives med pågældende navn, hvis dette ikke skete den 1. november 2002.«

## Artikel E

Artikel 4 (vin) affattes således:

»Artikel 4

**Handelsmæssig behandling**

De canadiske kompetente myndigheder overholder bestemmelserne i GATT-aftalens artikel XVII om statslige handelsvirksomheder i forbindelse med udøvelsen af deres ansvar vedrørende

køb, distribution og detailsalg af produkter med oprindelse i Fællesskabet, herunder med henblik på, at der kun træffes beslutninger ud fra handelsmæssige hensyn, og de indrømmer i overensstemmelse med sædvanlig handelsmæssig praksis Fællesskabets virksomheder passende muligheder for at konkurrere om deltagelsen i sådanne køb.«

#### Artikel F

Som artikel 4a indsættes:

»Artikel 4a

#### Priser

1. De canadiske kompetente myndigheder sikrer, at bruttofortjenester, serviceomkostninger eller andre priselementer ikke er diskriminerende, at de anvendes på alt detailsalg og er i overensstemmelse med artikel 2.

2. Der kan kun være tale om en serviceomkostningsforskel for fællesskabsprodukter, hvis den ikke overstiger de nødvendige ekstraomkostninger i forbindelse med markedsføring af fællesskabsprodukter under hensyntagen til ekstraomkostninger, som bl.a. er resultatet af leverancemetoder og -hyppighed.

3. Serviceomkostningsforskellen skal begrundes af uafhængige revisorer ud fra standardregnskabsprocedurer og på grundlag af en revision, der gennemføres på anmodning senest et år efter ikrafttrædelsen af aftalen mellem Fællesskabet og Canada om handel med vin og spiritus og efterfølgende på anmodning mindst hvert fjerde år. Revisionsresultaterne forelægges Fællesskabet senest et år efter anmodningen.«

#### Artikel G

Artikel 5, stk. 2, litra b), affattes således:

»b) i tilfælde af afslag på opførelse på en liste eller slettelse af en liste, give skriftlig begrundelse herfor.«

#### Artikel H

Artikel 7 (forholdet til GATT) affattes således:

»Artikel 7

#### Afsluttende bestemmelser

1. Parterne bevarer deres rettigheder og forpligtelser i henhold til WTO-aftalen.

2. Intet i denne aftale berører rettighederne for en leverandør, dennes agent eller andre interesserede parter omfattet af canadisk lov.

3. Udøver en canadisk provinsmyndighed ikke sine beføjelser med hensyn til produktudvælgelse og detailsalg, omfattes den ikke af bestemmelserne i denne aftale.«

#### Artikel I

I artikel 8:

1) affattes stk. 2, sidste punktum, således:

»Hver af parterne kan ophæve den med et års varsel.«

2) indsættes følgende stykke:

»Ønsker en af parterne at bringe aftalen mellem Fællesskabet og Canada om handel med vin og spiritus til ophør, medfører dette samtidigt nærværende aftales ophør.«

#### Artikel J

Bilag A, B, C og D udgår.



**SLUTAKT**

De befuldmægtigede

for DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

og

for CANADA,

forsamlet i Niagara-on-the-Lake, den 16. september 2003 med henblik på undertegnelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om handel med vin og spiritus,

har vedtaget følgende fælleserklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

- Fælleserklæring om oprindelsesregler
- Fælleserklæring om WTO-forhandlinger
- Fælleserklæring om mærkning
- Fælleserklæring om udsalgssteder
- Fælleserklæring om »Highland Whisky«

og har taget følgende erklæringer, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

- Erklæring fra Fællesskabet om geografiske betegnelser
- Erklæring fra Canada om geografiske betegnelser.

Realizado en dos ejemplares en Niagara-on-the-Lake, el dieciseis de septiembre de 2003.

Udfærdiget i to eksemplarer i Niagara-on-the-Lake, den sekstende september 2003.

Geschehen zu Niagara-on-the-Lake, am sechzehnten September 2003 in zwei Urschriften.

Έγινε σε δύο πρωτότυπα, στο Niagara-on-the-Lake, στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου 2003.

Done in duplicate, at Niagara-on-the-Lake, this sixteenth day of September 2003.

Fait en double exemplaire, à Niagara-on-the-Lake, ce seizième jour de septembre 2003.

Fatto in duplice copia a Niagara-on-the-Lake, addì sedici settembre 2003.

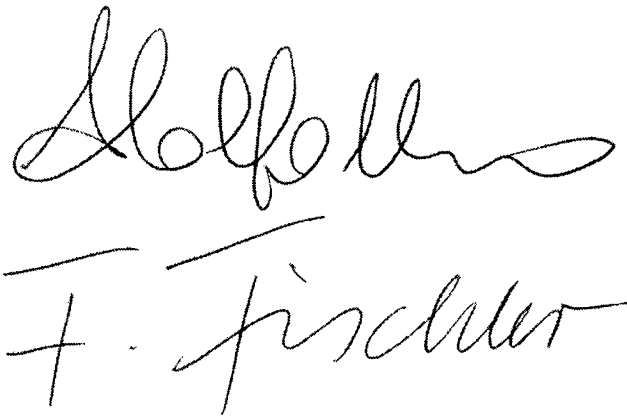
Gedaan te Niagara-on-the-Lake, de zestiende september 2003, in twee exemplaren.

Feito em duplo exemplar em Niagara-on-the-Lake, em dezasseis de Setembro de 2003.

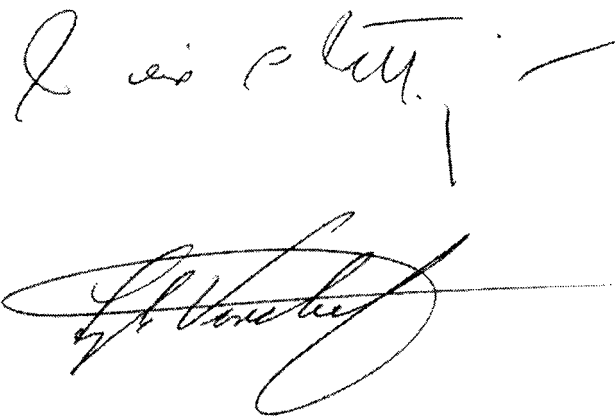
Tehty kahtena kappaleena, Niagara-on-the-Lake:ssa, kuudentenatoista päivänä syyskuuta 2003.

Detta avtal har upprättats i två exemplar i Niagara-on-the-Lake, den sextonde september 2003.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'J. Fischer'.

Por el Gobierno de Canadá  
For Canadas regering  
Für die Regierung Kanadas  
Για την κυβέρνηση τέρνηση του Καναδά  
For the Government of Canada  
Pour le gouvernement du Canada  
Per il governo del Canada  
Voor de Regering van Canada  
Pelo Governo do Canadá  
Kanadan hallituksen puolesta  
På Kanadas regerings vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read 'J. Fischer'.

**FÆLLESERKLÆRING****om oprindelsesregler**

De kontraherende parter er enige om at konsultere hinanden om oprindelsesreglerne for vin efter afslutning af forhandlingerne om WTO-arbejdsprogrammet for harmonisering af ikke-præferentielle oprindelsesregler med henblik på at inddrage resultaterne af disse forhandlinger i denne aftale.

**FÆLLESERKLÆRING****om WTO-forhandlinger**

De kontraherende parter erklærer herved, at bestemmelserne i denne aftale ikke berører deres respektive positioner i de igangværende WTO-forhandlinger om intellektuelle ejendomsrettigheder og oprindelsesregler.

**FÆLLESERKLÆRING****om mærkning**

De kontraherende parter er enige om, at bestemmelserne om betegnelser, der er reguleret i Canada eller i Fællesskabet, kun skal finde anvendelse i det omfang, de pågældende betegnelser er reguleret.

De kontraherende parter noterer sig den betydning, de hver især tillægger deres respektive regler for mærkning og navnlig den betydning, Fællesskabet tillægger traditionelle betegnelser, der anvendes for at angive kvaliteten af visse vine, samt behovet for at beskytte disse betegnelser med henblik på at undgå vildledning af forbrugerne. Fællesskabet anerkender, at Canada nærer principielle bekymringer over arten, omfanget og anvendelsen af denne beskyttelse. De kontraherende parter er enige om at fortsætte de bilaterale drøftelser af dette emne.

De kontraherende parter er enige om, at vine, der er blevet certificeret af en af de canadiske kompetente myndigheder i bilag VI i henhold til VQA-reglerne i Canada, anses for at opfylde kravene under artikel 20 og artikel C i bilag V.

**FÆLLESERKLÆRING****om udsalgssteder**

De kontraherende parter noterer sig den relative handelsmæssige betydning af udsalgssteder for produkter fra Fællesskabet og produkter, der er aftappet i Fællesskabet, i sammenligning med udsalgssteder med begrænsninger. Hvis den relative handelsmæssige betydning af udsalgsstederne med begrænsninger som følge af undtagelserne i bilag VIII, artikel C, øges mærkbart, undersøger parterne, om det er nødvendigt at gennemføre ændringer af disse undtagelser for at opretholde balancen i indrømmelserne under 1989-aftalen og denne aftale.

**FÆLLESERKLÆRING****om »Highland Whisky«**

De kontraherende parter er enige om at indlede drøftelser om betegnelsen »Highland Whisky« med henblik på senest 30. juni 2005 at nå frem til en aftale om anvendelse af betegnelsen, der er i overensstemmelse med eventuelle WTO-rettigheder og -forpligtelser, ikke vildleder forbrugerne med hensyn til whiskyens oprindelse, og som desuden tager hensyn til anvendelsen af betegnelsen i Canada de seneste år.

**ERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET****om geografiske betegnelser**

Fællesskabet erklærer, at de navne, der er opført i bilag III(a) og bilag IV(a) til aftalen, er geografiske betegnelser i henhold til artikel 22, stk. 1, i TRIPS-aftalen, og at de er i brug og beskyttet i Fællesskabet.

**ERKLÆRING FRA CANADA****om geografiske betegnelser**

Canada erklærer, at de navne, der er opført i bilag III(b) og bilag IV(b) til aftalen, er geografiske betegnelser i henhold til artikel 22, stk. 1, i TRIPS-aftalen, og at de er i brug og beskyttet i Canada.

---